

聖堂奉獻

禮典

天主教正定教區礼仪委员会 編



有需要者，请联系 QQ: 3176245573





聖堂奉獻

禮典



天主教正定教区礼仪委员会









目 录

序.....	1
圣堂奉献礼（规程）.....	3
圣堂奉献礼.....	15
新读经台及新祭台奉献礼.....	39
圣堂祝福礼.....	61
祭台祝福礼.....	79
在弥撒中祝福圣爵圣盘.....	81
弥撒外祝福圣爵圣盘.....	83
弥撒中祝福祭衣及其它礼仪用品.....	85
附录一：祝圣圣油.....	87
附录二：祝圣水及洒圣水.....	89
附录三：天使弥撒曲.....	91





序

自古以来，教会便把基督徒团体用以聚会、聆听天主圣言、一同祈祷、善领圣事及举行感恩祭的建筑物，称为圣堂。

当所建造的圣堂，是专作天主子民聚会的固定场所，并专为举行神圣礼仪之用时，依照教会极古老的习惯，理应以隆重仪式，把圣堂奉献于天主。若圣堂未被奉献，至少应根据教会所规定的仪式举行祝福礼¹。圣堂一经奉献，圣堂内的一切，诸如圣洗池、十字架、圣像、管风琴、钟楼、十四处苦路等都被视为连同圣堂奉献礼一并被祝圣，故此，就无需对其再行祝福礼或启用礼。

本礼典在参照了香港礼仪委员会和台湾地区主教团礼仪委员会所厘定的经文后，又参考了宗座圣礼部于 1984 年所颁布的《主教礼书》（*Caeremoniale Episcoporum*）中相关的规则，最终编订而成。其中针对香港和台湾两地经文中，相对大陆而言，在表达方式上存在着差异的地方，本礼典在编撰过程中做出了一定的适应，以符合大陆教会的表达方式对其做了修改。

此外，本礼典虽为《圣堂奉献礼典》，但考虑到国内很多同道对相关礼仪的举行不甚明了，故在内容上除了“圣堂奉献礼”之外，还收录了：新祭台奉献礼、圣堂祝福礼、祭台祝福礼、圣爵圣盘祝福礼以及祭衣和其它礼仪用品祝福礼等仪式，并对每种仪式做出了简短解释和说明，以便使我们对此有更好的了解和运用。

¹ 参：《圣堂及祭台奉献礼典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*（1977 年）第二章 奉献圣堂礼， 1-2 号。



最后，愿该礼典在行使牧职中方便诸位神长的同时，也能有助益各地方教会在礼仪牧灵事业上的发展，并帮助每位基督徒不断获得基督生命的滋养。有不妥之处，还望各位方家指正。

正定教区礼仪办公室

2015年3月25日

圣母领报节



圣堂奉献礼

(隆重式)*

前 言

(一) 圣堂的性质及尊严

1. 基督因他的死亡及复活，成为新约真实而完美的圣殿²，并聚集了得救的子民。

这由父及子及圣神的共融，所集合的神圣子民，便是教会³，或称为由活石所建筑的天主圣殿；在这圣殿里，父接受以心神及真理的朝拜⁴。

自古以来，便正确地把基督徒团体用以聚会、聆听天主圣言、一同祈祷、善领圣事，及举行感恩祭的建筑物，称为教会（*ecclesia*，中译圣堂）。

2. 圣堂既是有形可见的建筑物，便成为在世上旅途教会的特别象征，及居住于天上教会的形象。

因此，当所建造的圣堂，是专作天主子民聚会的固定场所，并专为

* 《圣堂及祭台奉献礼典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris* (1977年)第二章。

² 见若 2:21。

³ 见圣西彼廉 (S. Cyprianus) *De oratione dominica*, 23: PL 4, 553; 梵二《教会宪章》4条。

⁴ 见若 4:23。



举行神圣礼仪之用，依照教会极古老的习惯，理应以隆重仪式，把圣堂奉献于天主。

3. 圣堂，一如其性质所要求的，应该是适合于举行神圣礼仪的，庄严的，高贵美观的，不应仅是豪华的，而且应成为天上事物的标志及象征。「因此，圣堂的一般布置，应显示聚会团体的面貌，并使参与者各有适当位置，也使各人都能适当地善尽职务」。

此外，凡有关布置圣所（祭台间）、祭台、主礼座椅、读经台，以及安放至圣圣体的地方等，均应遵守《罗马弥撒经书总论》所定的规范⁵。

同样，有关施行其他圣事，尤其洗礼及忏悔圣事，所用物品及地方，指定的规范，也当小心遵守⁶。

（二） 论圣堂的名称及封存的圣髑

4. 每座奉献的圣堂，必须有一名称：或是至圣圣三；或是我们主耶稣生活中某一奥迹的名称；或是已采纳于神圣礼仪中的名称；或是圣神；或是童贞荣福玛利亚在神圣礼仪中已被采纳的某一名称；或是天使；或是载于《罗马殉道录》及其法定附录中的圣人圣女。没有宗座特准，不可用「真福」命名。圣堂的名称应只有一个，除非是一并载于日历的多位圣人。
5. 罗马礼仪，将殉道者圣髑，或其他圣人圣髑，放置于祭台下的传统，

⁵ 见《罗马弥撒经书总论》（1975年）253, 257, 258, 259-267, 271, 272, 276-277条（按：《罗马弥撒经书总论》（2002年）288-318条）；见《论圣体圣事及弥撒外圣体敬礼奥迹》6, 9-11条。

⁶ 见《基督徒入门圣事总论》（1969年）25条；《忏悔圣事礼典》（1973年）12条。



应适当地予以保存⁷。但应注意以下各点：

- a. 所要放置的圣髑大小，应足以使人认出是人体的一部分。因此，应避免放置一位或多位圣人过于微小的圣髑。
- b. 应极审慎地检视所放置的圣髑是否真实。与其将可疑的圣髑放于祭台下，倒不如奉献没有圣髑的祭台。
- c. 圣髑匣不可放于祭台上面，也不可置入祭台桌面，而应视祭台的设计，封存于祭台桌面之下。

（三） 奉献礼的举行

仪式的主持者

6. 由于主教被委托照顾地方教会，故其教区新建圣堂的奉献礼，属于该主教的权限。

如主教本人不能主持仪式，可将职务委托给另一位主教，特别是在牧灵工作上作他同伴或助手的主教，而该新圣堂，又是为他所照顾的信友团体，所建造的；在极特殊情形下，方可特别委托给司铎。

日期的选择

7. 奉献新圣堂，要选择多数信友能出席参礼的日子，特别是主日。由于「奉献」的主题，贯串整个「圣堂奉献礼」，故此，「圣堂奉献礼」不可于：逾越节三日庆典、耶稣圣诞节、主显节、耶稣升天节、五旬节（圣神降临主日）、圣灰礼仪日、圣周平日，及追思已亡日等日子举行，以免该日所应纪念的奥迹，极不适当地被忽略。

⁷ 《罗马弥撒经书总论》（1975年）226条（按：《罗马弥撒经书总论》（2002年）302条）。



奉献圣堂的弥撒

8. 举行弥撒与奉献圣堂的仪式密切相连；因此，奉献圣堂时，应省略当天的礼仪经文，而采用「圣堂奉献礼」专用的圣经选读（圣道礼），及弥撒经文。
9. 主教宜偕同参礼司铎，以及负责该新堂之堂区或团体的司铎，举行共祭。

奉献圣堂的日课

10. 圣堂奉献之日，在所奉献的圣堂，应被视为节日（Solemnity）。在该堂，圣堂奉献日之日课，始自第一晚祷。如果将举行封存殉道者或圣人圣髑于祭台下的仪式，极宜于该殉道者或圣人之圣髑前，举行守夜礼：最好举行诵读日课。诵读日课，可取自通用或适当的专用部分。为促使大众参与守夜礼，除遵守法定的一切外，可作适当的调适⁸。

仪式各部分

甲、进堂式

11. 奉献礼自进堂式开始。可用三种方式进行；但要采用最切合实地情况及时间的方式：

第一式：从邻近圣堂「游行」到要奉献的圣堂。大家集合于邻近的圣堂，或其他适当的地方；主教、辅祭和信众从那里出发，一面祈祷并

⁸ 见《日课总论》70-73条。



唱圣咏，一面步行，前往要奉献的圣堂。

第二式：「隆重进堂式」。如不能或不宜举行「第一式」的游行，则全体在要奉献的圣堂门外集合。

第三式：「简单进堂式」。信友聚集在要奉献的圣堂内；主教、共祭司铎、辅祭，依惯例自更衣所（祭衣室）列队进堂。

进堂式中，有两项行动最为突出：

- a. 新堂竣工：参与建筑新堂工作的代表，将新堂交与主教，以示竣工。
- b. 向圣堂洒圣水：主教祝圣圣水，并向众人洒圣水，因为他们是属神的殿宇；并向新堂墙壁和祭台洒圣水。

乙、圣道礼仪

12. 圣道礼仪宣读三篇读经。读经选自《读经集》中「圣堂奉献礼」专用部分。

读经一，复活期亦然，常要宣读厄斯德拉书 8:1-4a, 5-6, 8-10，亦即描述耶路撒冷居民，聚集在经师厄斯德拉前，聆听他宣读天主的法律。

13. 读经后，主教讲道，阐明读经及奉献圣堂的意义。

常要诵念信经。省略信友祷词，代以诵唱诸圣祷文。

丙、奉献祷文及为新堂与祭台傅油

封存圣髑



14. 若要封存圣髑，则于唱完“诸圣祷文”后举行，以表示「肢体」的牺牲，源自「元首」（基督）的牺牲⁹。但若没有殉道者的圣髑，则可将其他圣人的圣髑，封存于祭台之下。

奉献祷文

15. 举行感恩祭宴，为奉献圣堂，是最重要的，也是唯一所需的仪式。然而，依据东方及西方教会共同的传统，也诵念特殊的奉献祷文，藉以表示愿意将圣堂永久奉献于上主，并祈求上主降福。

傅油、奉香、覆祭台布，及点燃蜡烛

16. 傅油、奉香、覆祭台布、点燃蜡烛等仪式，是以可见的标记，表示天主那无形工程的某些层面；这工程是上主藉教会所举行的神圣奥迹，特别藉感恩祭宴，所完成的。

a. 为祭台及圣堂墙壁傅油

傅以「至圣圣油」（*chrism*）的祭台，成为基督的象征；他在所有受傅的人之上，被称为独一无二的「受傅者」，因为圣父以圣神为他傅油，并立他为大司祭；他以自己的身体作祭台，为众人的得救，奉献自己的生命，作为牺牲。

为圣堂傅油，表示将圣堂完全并永远奉献于基督徒的敬礼。依据礼仪传统，在圣堂十二处傅油，或者认为适宜，只在四处傅油，藉以表示圣堂是圣城耶路撒冷的象征。

⁹ 见《罗马弥撒经书》（1975年）殉道者通用弥撒经文第八式之献礼经；圣安博（*Ambrosius*），*Epistula* 22, 13: PL 16, 1023: 「让胜利的牺牲，藏身于基督；他就是牺牲。基督为众人在祭台上受苦，为使祭台下的人，因他的苦难而被救赎」；见 *Ps. Maximus of Taurinensis*, *Sermo* 78: PL 57, 689-690; 默 6:9。



- b. 在祭台上燃香，以表示基督的牺牲；这牺牲在祭台上，藉圣事的方式，永远延续下去，一如馨香，升到天主台前；奉香也表示信友们中悦天主和知恩的祈祷，上升到天主台前¹⁰。

向圣堂正厅奉香，指出圣堂借着奉献礼，成为祈祷之所；但应首先向天主子民奉香，因为他们是活圣殿，当中每位信友，都是属神的祭台¹¹。

- c. 覆祭台布，表示基督徒的祭台，是感恩圣祭的祭台，也是主的餐桌；司铎及信友，环立在它周围，以同一的行动，但以不同的角色，举行基督死而复活的纪念，并且吃主的晚餐。因此，祭台要准备得像祭宴的餐桌，并且装饰得要像过节一样。这清楚显示祭台是主的餐桌，所有信友欢聚于此，为分享神圣的食粮，即那自作牺牲的基督的体血，而得到滋养。

- d. 点燃祭台蜡烛，随后照亮整座圣堂，以提醒我们，基督是「启示万邦的光明」¹²；基督之光在教会中闪耀发光，并藉教会，在人类大家庭中，光芒四射。

丁、感恩祭宴

17. 准备好祭台之后，主教举行感恩祭。这是全部仪式最主要和最古老的部分¹³。因为感恩祭的举行，与圣堂奉献礼密切配合：

– 举行感恩圣祭，是建筑圣堂与祭台之最终目的。举行感恩圣祭，是以明显的标记，将此目的，表现出来；

– 此外，圣化领受者心灵的感恩祭，以某种方式，圣化祭台和

¹⁰ 见默 8:3-4。

¹¹ 见罗 12:1。

¹² 路 2:32。

¹³ 见 Vigilius PP., *Epistula ad Profuturum episcopum*, IV: PL 84, 832。



献祭的场所，一如教会的古代教父，不只一次所肯定的：「这祭台是可惊讶的，因为其本质虽是石头，但在接受基督的身体之后，便成为神圣的」¹⁴；

– 最后，奉献圣堂与举行感恩祭的紧密连系，也由「圣堂奉献礼」的专用颂谢词显示出来；此颂谢词是「圣堂奉献礼」的要素之一。

（四） 仪式的适应

主教团有权可作的适应

18. 主教团可依照每一地区的习俗，视情形，适应圣堂奉献礼的仪式，但应注意，切勿减弱圣堂奉献礼的高贵及隆重性质。

应遵守以下各点：

- a. 不可省略举行弥撒、念专有颂谢词及奉献祷文；
- b. 除非遇有重大理由，应保留礼仪传统中具有特殊意义及富有力量的仪式（见 16 条）；如果需要，可对祷文的词句作适应的变通。

如要作出某些「适应」，相关的教会当局，要征询圣座，并得到圣座同意后，才可引进种种「适应」措施¹⁵。

主礼者有权可作的适应

19. 属于主教及负责举行礼仪者的事项：

- 决定进堂的方式（见 11 条）；
- 拟订将圣堂交与主教的方式（见 11 条）；

¹⁴ 金口圣若望（S. Joannes Chrysostomus），*Homil. XX in II Cor.*, 3: PG 61, 540。

¹⁵ 见梵二《礼仪宪章》40 条。



- 审定是否适合封存圣人圣髑;在此事上,首先要考虑信友的神益,并且要遵守第 5 条的规定。

要奉献之圣堂的主任,由他的牧灵助手所协助,可决定并准备有关读经、歌曲,以及其他牧灵措施,以促进信友有效果地参与圣堂奉献礼,并提升圣堂奉献礼的优美。

(五) 牧灵准备

20. 为促使信友们有效地参与圣堂奉献礼,要奉献之圣堂的主任,联同其他有经验的牧灵人士,要教导信友,有关圣堂奉献礼的重要性,以及在灵修、教会生活,与福传上的功能。

因此,应给信友们说明圣堂各组成部分,及它们的用途,并要教导他们有关圣堂奉献礼,及其中的主要礼仪象征。这样,信友得到适当的帮助,借着仪式和祷文,深入明了奉献圣堂的意义,才会有意识地、虔诚地、积极地参与圣礼。

(六) 为奉献圣堂应准备的物品

21. 为举行圣堂奉献礼,应准备下列物品:

- a. 在集合地点,准备:

- 主教专用礼书《圣堂及祭台奉献礼典》;
- 游行十字架;
- 如果在进堂游行中恭捧圣髑,应准备 24a 条所提及的物品。

- b. 在更衣所(祭衣室),或圣所(祭台间),或要奉献的圣堂之正厅,按需要准备:



- 《罗马弥撒经书》，《读经集》；
- 圣水壶及洒圣水器；
- 盛「至圣圣油」的油瓶；
- 为揩拭（傅油后）祭台桌面的毛巾；
- 按需要，准备符合祭台尺寸的涂蜡祭台布，或不透水麻布（在祭台傅油，揩拭桌面后，铺在祭台布下，以免祭台布沾上圣油）；
- 为主教和司铎，在傅油后洗手，所需的水盆、水壶，及毛巾等物品；
- （为主教在傅油时用）围裙，套袖
- （在祭台上）焚烧乳香的香炉；或在祭台上点燃的乳香粒和小蜡烛；
- 香炉、香船及小匙；
- 圣爵、九折布、圣血布、洗手巾；
- 举行弥撒用的面饼、酒、水；
- 祭台十字架，除非在圣所（祭台间）已放置了十字架，或把游行十字架置于祭台旁；
- 祭台布、蜡烛、蜡台；
- 可视情形准备鲜花。

22. 值得保存古老的习惯，将石质或铜质，或其他适当质料所制成的十字架，悬在圣堂墙壁，或将十字刻在圣堂墙壁。因此，应按傅油数目（见 16 条），准备十二个或四个十字架，在适当的高度，分别固定在圣堂墙壁上。在每个十字架下，置一小蜡台，以准备点燃蜡烛。

23. 在奉献圣堂的弥撒中，穿白色或喜庆颜色的祭衣。

- 为主教，准备长白衣、领带、祭披、礼冠、牧杖、（肩带 **pallium**：如主教有权使用）；



- 为共祭的司铎，准备共祭弥撒的礼服；
- 为执事，准备长白衣、领带及执事礼服；
- 为其他辅礼人员，准备长白衣，或其他法定衣着。

24. 若封存圣髑于祭台下：

a. 在集合的地点：

- 准备盛有圣髑的匣子，围以鲜花及烛光。若举行「简单进堂式」，在仪式开始前，可将圣髑匣放在圣所（祭台间）适当之处；
- 为恭捧圣髑的执事，准备长白衣、红色领带（若恭捧的是殉道者的圣髑），或白色领带（若恭捧的是其他圣人圣髑），及执事礼服（如有足够数量）。如果由司铎恭捧圣髑，则以祭披代替执事礼服。
- 然而，圣髑也可由其他辅祭恭捧；他们穿着长白衣，或其他合法衣着。

b. 在圣所（祭台间）

- 准备小桌，当进行圣堂奉献礼第一部分（圣道礼仪）时，为恭放圣髑匣之用。

c. 在更衣所（祭衣室）

- 准备胶泥或水泥，用以封闭恭藏圣髑之洞盖；泥水匠也应到场，他要及时封闭恭藏圣髑匣之处。

25. 奉献圣堂的记录文件，一式两份，由主教、圣堂主任，及本地团体代表签署，其中一份保存在教区档案室，另一份保存在所奉献圣堂的档案室。如果封存圣髑，则要有第三份，封存于圣髑匣中。

在文件上应写明圣堂奉献的年、月、日，主持奉献礼的主教名字、圣堂的名称，以及，如果封存殉道者或圣人圣髑于祭台下，则写明



该殉道者或圣人的名字。

此外，在圣堂适当的地方，放置牌匾，写明举行奉献礼的年、月、日、圣堂名称，以及主持奉献礼的主教名字。

(七) 圣堂奉献的周年纪念

甲、主教座堂奉献之周年纪念

26. 为了更清晰地突显地方教会（particular church）的重要及尊严，教区的主教座堂奉献周年纪念，在该主教座堂，当以节日（solemnity）庆祝；在教区其他圣堂，则以庆日（feast）庆祝¹⁶。如该日常被阻碍，可在该日之后，第一个可以庆祝的日子，举行庆祝。

在主教座堂奉献的周年纪念，最好由主教偕同咏祷司铎团，或司铎议会，在主教座堂，举行共祭，并应尽可能使最多信友参礼。

乙、其他个别圣堂奉献之周年纪念

27. 在该圣堂之奉献周年纪念，该以节日（solemnity）庆祝¹⁷。

¹⁶ 见《罗马日历》「礼仪日优次表」一、4.2，及二、8.2。

¹⁷ 见《罗马日历》「礼仪日优次表」一、4.2。



圣堂奉献礼

(隆重式)

(适用于固定的圣堂)

奉献新圣堂，要选择多数信友能出席参礼的日子，特别是主日。由于「奉献」的主题，贯串整个「圣堂奉献礼」，故此，「圣堂奉献礼」不可于：逾越节三日庆典、耶稣圣诞节、主显节、耶稣升天节、五旬节（圣神降临主日）、圣灰礼仪日、圣周平日，及追思已亡日等日子举行，以免该日所应纪念的奥迹，极不适当地被忽略。

举行弥撒与奉献圣堂的仪式，密切相连；因此，奉献圣堂时，省略当天的礼仪经文，而须采用「圣堂奉献礼」专用的圣经选读（圣道礼），及弥撒祷文。

圣堂奉献礼的主礼者，理所当然是教区主教。若教区主教不能出席，他可委托襄助他的其他主教，或在极特殊的情况下，委托给司铎主持。

进堂式

新圣堂门关上。堂区主任司铎、建堂专责组及信友等，在大门前，迎接主教。主教戴冠，持牧杖，来到门前。

新堂竣工

主任司铎可致词

建堂专责组可致词

建筑师可把圣堂模型（或图纸，或钥匙）送交主教，表示新堂竣工。主教放下



牧杖，接受模型（或图纸，或钥匙）。全体鼓掌。

开启圣堂大门

主教免冠致词

主教：因父、及子、及圣神之名。

全体：阿们。

主教：愿主的恩宠与平安与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

主教：感谢天主，经过了多年的筹备和建筑，今日（××）堂新建落成。我们亦感谢为建筑这新堂，而劳心劳力的全体工作人员，愿天主降福你们。

今天，我们将这座新建的圣堂，奉献给天主，作为天主时刻与我们同在的有形标记。现在，我们将要打开圣堂大门，邀请大家进堂。希望你们善用这座圣堂，以信德聆听圣言，履行福传的使命，使人藉同一圣洗而重生，又由同一餐桌分享主的圣宴，而成为一体。愿天主使你们成为圣神的活圣殿，以言以行，吸引众人归向上主。

主教戴冠，持牧杖。

主教：主耶稣基督说：「我就是羊栈的门，经过我，可以进，可以出，可以找到青绿的草场」（若 10:9）。现在请主任司铎和我一起，打开这座圣堂的大门，愿你们通过基督，找到生命的泉源。

主教及主任司铎打开圣堂大门；全体欢呼鼓掌。



主教首先进堂，然后，由十字架带领，全体进堂就位。

同唱：「基督得胜」 咏 122:1-2, 6-7, 8-9

(重句) 基督得胜，基督为王，基督基督显权能。

领：我喜欢，因为有人对我说：我们要进入上主的圣殿！耶路撒冷！我们的双足，已经站立在你的门口。**(重句)**

领：请为耶路撒冷祈祷和平：愿爱慕你的人获享安宁，愿在你的城垣内有平安，愿在你的堡垒中有安全！**(重句)**

领：为了我的兄弟和同伴，我要向你说：祝你平安！为了上主我们天主的殿宇，我为你恳切祈祷，祝你幸福。**(重句)**

全体进堂后，主教站在圣洗池旁，祝圣圣洗池；然后洒圣水。

如果没有圣洗池，则主教进堂就位后，直接祝圣水及洒圣水，见 89 页。

祝圣圣洗池及洒圣水

主教站在洗礼池旁

建筑专责组或堂区代表，可简单介绍圣堂设计的意义，并请主教祝圣圣洗池和圣堂。

堂区代表（或堂区主任）：

可敬的主教：请你为我们堂区祝圣这圣洗池；这圣洗池既象征基督的坟墓和教会的胎，是慕道者跟随基督死而复活的地方，并请主教祝圣这圣堂，使我们堂区大家庭，借着弥撒圣祭，团结一致，履行福传的使命，并迈向天国的盛宴。



主教免冠，放下牧杖。

主教：请大家祈祷（全体静默片刻）：

天主圣父，在创世之初，你的圣神运行水面，赋予万物生命。你更以莫大慈心，眷顾世人；你曾以洪水净世，又藉红海的水，拯救了你的选民。你派遣你的圣子降生成人，救赎我们。他在约旦河受洗时，天开了，圣神降临在他身上，印证他是你的圣子，你所喜悦的。他在十字架上完成了救世的使命，流出血和水；他被埋葬后，第三天从死者中复活；他升天时，吩咐门徒往训万民，使他们成为门徒，给他们授洗，使他们藉水和圣神而重生。

因此，天父，我们恳求你派遣圣神，✠ 圣化这洗礼池，使它成为受洗者重生的水泉。愿信而受洗的人，从心中流出活水的江河；这活水正是信徒所要领受的圣神。愿在这里受洗的人，能与基督同死、同埋、同复活，成为你的子女，基督纯洁的肢体、圣神的宫殿、永生的继承人。愿这圣水洒在圣堂四壁及众人身上，帮助我们纪念你恩赐的洗礼，并振作信德。愿我们在这圣堂举行的逾越奥迹，使我们充满圣神，以坚强的信德，载欣载奔，走上生命的道路，今生致力传扬福音，来日在你预许的新天新地，与圣母玛利亚、主保圣人（某某）和众圣徒一起，分享天国的盛宴。以上所求是靠你的子，我们的主、耶稣基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

可由辅祭人员从洗礼池取出圣水，并陪同主教等洒圣水。

主教戴冠及持牧杖，（及主任司铎）向信友、圣堂四周及祭台洒圣水。



主教：愿仁慈的天主圣父，亲临这祈祷之殿，以圣神的恩宠净化我们，使我们在基督内团结一致，成为圣神的居所。他是天主，永生永王。

全体：阿们。

全体咏唱合适圣歌；

洒圣水后，主教及襄礼等就位。

光荣颂

主教免冠

集祷经

主教：请大家祈祷（静默片刻）：

上主，请你驾临，并向所有呼求你的人，伸出援手，使我们在你这里恭听你的圣言，而得到安慰，领受你的圣事，而得到力量，并能效法圣母玛利亚，及主保圣人（某某），时时处处，为你作有效的见证。以上所求是靠你的子、我们的主、耶稣基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

圣道礼仪

读经台启用礼

全体坐下。两位读经员上前，其中一位读经员手捧读经集，递给主教。主教戴



冠站立，接过读经集，显示给信众。

主教：「在起初，已有圣言……，万物是借着祂而造成的。」（若 1:1,3）愿上主降福你们，在这圣堂，诚心诚意恭听他的圣言，以获得基督的救恩。

全体：阿们。

主教把读经集交读经员去宣读

（厄斯德拉书（8:1-4; 5-6; 8-10）是必选读经，包括在复活期。）

读经一（选民重归故里，聆听圣言。）

恭读厄斯德拉下 8:1-4a; 5-6; 8-10

那时候，所有人民，都聚集到水门前的广场，要求厄斯德拉经师，拿出上主命令以色列当遵守的梅瑟法律书来。厄斯德拉司祭便在七月一日，将法律书拿到会众前，即男女和所有能听懂的人前，在水门前的广场上，从早晨到中午，在男女和能听懂的人面前，宣读了法律。所有人民，都侧耳静听法律书。厄斯德拉经师，站在为此特备的木台上；众人都看见他展开书卷，因他高高站在众人以上。当他展开书卷时，众人都站起来。厄斯德拉先赞颂了上主，伟大的天主，全民众举手回答说：「阿们，阿们！」以后跪下，伏首至地，钦崇上主。厄斯德拉读一段天主的法律书，即作翻译和解释，如此，民众都可以明白所诵读的。

乃赫米雅省长，及厄斯德拉司祭兼经师，偕同教导民众的肋未人，向民众说：「今天是上主你们天主的圣日，你们不可忧愁哭泣！」因为全民众听了法律的话，都在哭泣。为此，乃赫米雅又向他们说：「你们应去吃肥美的肉，喝甘甜的酒，且赠送一部



分，给那些没有预备的人，因为今天是我主的圣日；你们不可忧愁，因为喜乐于上主，就是你们的力量。」

——上主的圣言。

全体：感谢天主。

答唱咏 咏 19:8; 9; 10; 15

【答】：上主，你的话，就是神，就是生命。（参阅若 6:63c）

领：上主的法律是完善的，能畅快人灵；上主的约章是忠诚的，能开启愚蒙。**【答】**

领：上主的规诫是正直的，能悦乐心情；上主的命令是光明的，能烛照眼睛。**【答】**

领：上主的训诲是纯洁的，永远常存；上主的判断是真实的，无不公允。**【答】**

领：上主，我的盘石，我的救主！愿我口中的话，并愿我心中的思虑，常在你前蒙受悦纳！**【答】**

读经二（我们因着圣神，成为天主的住所。）

恭读圣保禄宗徒致厄弗所人书 2:19-22

弟兄姐妹们：

你们已不再是外方人或旅客，而是圣徒的同胞，是天主的家人；已被建筑在宗徒和先知的基础上，而基督耶稣自己却是这建筑物的角石，靠着祂，整个建筑物结构紧凑，逐渐扩大，在主内



成为一座圣殿；并且靠着祂，你们也一同被建筑，因着圣神，成为天主的住所。

——上主的圣言。

全体：感谢天主。

福音前欢呼

领：阿肋路阿。

众：阿肋路阿。

领：这是天主与人同在的帐幕，祂将与他们在那里同住。（默 21:3）

众：阿肋路阿。

主教免冠、手持牧杖。

执事或共祭司铎宣读福音

福音（他所指的，是他的身体。）

恭读圣若望福音 2:13-22

犹太人的逾越节近了，耶稣便上耶路撒冷。在圣殿庭院里，耶稣看见有卖牛、羊、鸽子的，并有坐在钱庄上兑换银钱的人，就用绳索做了一条鞭子，把众人连羊带牛，都从圣殿庭院里赶出去，并倾倒了换钱者的银钱，推翻了他们的桌子；给卖鸽子的人说：「把这些东西都从这里拿出去，不要使我父的殿宇成为商场。」他的门徒就想起了经上的话：『我对你殿宇所怀的热忱，把我耗尽』。

犹太人便问耶稣说：「你给我们显什么神迹，证明你有权柄做这些事呢？」耶稣回答他们说：「你们拆毁这座圣殿，三天之内，我要把它重建起来。」犹太人就说：「这座圣殿建筑了四十六



年，你在三天之内就把它重建起来吗？」但耶稣所指的，是他自己的身体。所以，当 he 从死者中复活以后，他的门徒就想起了他曾说过这话，便相信了圣经和耶稣说过的话。

——上主的圣言。

全体：基督，我们赞美你。

讲道

主教免牧杖、戴冠。全体坐下

证道内容不只要阐述圣经章节的意思，也要阐明将圣堂这一建筑物奉献给天主的意思，以推动教会的发展。

信经（必念）

全体起立；主教免冠；

不念信友祷文

献堂礼

奉献祭台及傅油

（此仪式只适用于以石材作桌面的固定祭台）

主教：以上是由宗徒传下来的信仰，是历代圣人圣女所作证的。现在，在奉献这座圣堂和祭台的时候，让我们请圣母玛利亚、主保圣人（某某）、中华殉道诸圣，以及全体圣人，为我们代祷，好使我们也能相似他们，常以心神及真理朝拜父，并在爱德中成长，成为圣神的宫殿。



诸圣祷文

（如在主日，全体站立咏唱；否则，全体跪下，此时执事可提醒信众：请大家跪下。）

可封存圣髑于祭台下，以表示与圣人一起，跟随基督，奉献自己。封存的圣髑，必须是真实而明确无误的，且可认出是人体的一部分。

没有圣髑，则无须举行封存圣髑的仪式。

如封存圣髑于祭台下，则在咏唱诸圣祷文时，把圣髑请至祭台。

领：上主，求你垂怜。

众：上主，求你垂怜。

领：基督，求你垂怜。

众：基督，求你垂怜。

领：上主，求你垂怜。

众：上主，求你垂怜。

领：天主之母圣玛利亚。

众：请为我们祈祷。

领：圣弥额尔。

领：天主的诸圣天使。

圣若翰洗者。

圣若瑟。

圣伯多禄及圣保禄。

圣安德肋及圣若望。

圣女玛达肋纳。

圣斯德望。

圣依纳爵。

圣老楞佐。

圣女依搦斯。

圣额我略及圣奥斯定。

圣亚大纳修及圣巴西略。

圣本笃。

圣方济及圣道明。

圣方济各沙勿略及圣女小德兰。



圣维雅纳。

领：圣赵荣。

众：请为我们祈祷。

圣王亚纳。

圣张大鹏。

中华诸位圣人。

天上诸位圣人。

领：望主垂怜。

众：求主拯救我们。

从一切灾祸中。

从罪恶中。

从永死中。

因主降生成人的奥迹。

因主的圣死与复活。

因圣神的降临。

我们罪人。

领：求主管理和保存祂的圣教会。

众：求主俯听我们。

求主保护教宗及教会各级圣职人员。

求主赐全人类获享和平与真正的和谐。

求主激励我们，诚心事奉祂。

求主助佑全体天主子民团结一致，传扬福音。

求主降福全国同胞安居乐业，同沾恩泽。

求主圣化这圣堂，并恩赐全体教友精诚团结，荣主福传。

领：耶稣，生活天主之子。

众：求主俯听我们。

领：基督，求你俯听我们。

众：基督，求你俯听我们。

领：基督，求你垂允我们。

众：基督，求你垂允我们。

主教起立，伸手祈祷：

主教：上主，请接纳诸圣的代祷，使这奉献于你的圣堂，成为你施恩之殿，并帮助我们偕同诸圣，团结一致，为你作证。以上所



求是靠我们的主基督。

全体：阿们。

（若此过程信友始终跪着，此时，执事可以：**请起立**，来提醒信众）

全体起立

如封存圣髑于祭台下，则主教戴冠，接过圣髑，把圣髑封存于祭台下。

（若事先未准备圣化圣油，此时可祝圣圣油，见 87 页）

奉献祷文

主教免冠，在祭台前祈祷。

主教：全能的天主圣父，你是生命的终向，圣德的根源，你应受赞美，我们今天来到你面前，把这祈祷之所，崇拜之殿，呈献给你。这是你为我们预备的家，为使我们得到圣言的启迪、圣事的滋养，并彰显你教会的奥秘。

你的教会是忠信的，是持守着完整信德的贞女，是基督以宝血所圣化的新娘；圣神以祂的德能，使她成为众生的母亲。

你的教会是神圣的，是特选的葡萄树，开枝散叶，结实累累，沿着十字圣架直达天国。

你的教会是团结的，是你在人间的居所，由活石所建成的圣殿，建基于使徒和先知身上，以耶稣基督为角石。

你的教会是瞩目的，是建在山上的城，召叫世人在她内找到安身之所；羔羊的光辉要照耀她，圣者的祷声在她内响彻云霄。

上主，求你派遣圣神，降临这圣堂，圣化这里的子民和这个祭台，



使这圣堂成为你与我们同在的神圣标志，使这祭台成为基督新约之祭的餐桌。

上主，愿你的子民在这里履行福传的使命，以信德藉洗礼使人涤除罪恶，获得新生，成为你宠爱的子女。

上主，愿你的子女在这里欢聚，围绕着新约羔羊的餐桌和祭台，举行逾越庆典：饱享你圣言的甘饴，并分享你圣子的体血，得到滋养，在他内成为一体。求你俯听教会在这里的祈祷，为世人带来救恩。

上主，愿穷苦者在这里寻获公义；愿受压迫者在这里找到自由。愿众人在这里分享到你子女的尊严，欣然进入你和平之城、天上的耶路撒冷，与圣母玛利亚，主保圣人（某某）及众圣人一起，参与天国的盛宴。以上所求是靠你的子、我们的主、耶稣基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

为祭台和墙壁傅油

主教脱掉祭披，摘掉权戒，束上「围裙」、套袖，戴上礼冠，把「至圣圣油」倒在祭台中央和四角开始给祭台傅油。

主教：藉此傅油，愿上主以祂的大能，圣化这祭台和圣堂，使它彰显基督及祂教会的光辉，愿上主的圣神常常降临在我们当中。

全体：阿们。

主教可把圣油交给主任或襄礼司铎，往圣堂墙壁的十二个或四个镶嵌十字架之



位置傅油。

主教在圣所为祭台桌面傅油

全体坐下

全体咏唱合适圣歌

傅油后，傅油者洗手。

奉香和点燃蜡烛

全体起立，信友送上香炉（火盆），辅祭员将香炉（火盆）置于祭台中央，祭台四角放蜡烛和乳香粒并点燃。主教免冠，往香炉（火盆）添香；同时诵念：

主教：天主，愿我们的祈祷，犹如馨香上升，蒙你的垂允；愿基督的芬芳充盈这圣殿；愿你的芳名传遍普世。

全体可唱合适圣歌

待祭台上之香炉及四角处蜡烛和乳香粒燃烧一会儿后，将其撤掉，并用所备之毛巾擦拭祭台桌面上之圣油；然后铺设祭台布（先铺不透水祭台布）并置放祭台、蜡烛。

主教戴冠，把烛光交给执事，去点燃祭台和圣堂四周的蜡烛；同时诵念：

主教：愿基督的光，照耀这座圣殿，并由这圣殿发出光芒，照遍大地，使万民认识真理。

全体：阿们。

全堂亮起灯光

执事或襄礼等，向主教（戴冠）、信友及圣堂四周奉香。

全体咏唱合适圣歌。



圣祭礼仪

奉献礼

信友坐下。全体咏唱合适圣歌。

信友代表呈上礼品：接受礼品后，主教登上祭坛，免冠，亲祭台。不上香
主教如常准备礼品

主祭：上主，万有的天主，你赐给我们食粮，我们赞美你；我们将大地和人类劳苦的果实——麦面饼，呈献给你，使成为我们的生命之粮。

全体：愿天主永受赞美。

执事或襄礼司铎（低声诵念）：酒水的搀合，象征天主取了我们的人性，愿我们也分享基督的天主性。

主祭：上主，万有的天主，你赐给我们饮料，我们赞美你；我们将葡萄树和人类劳苦的果实——葡萄酒，呈献给你，使成为我们的精神饮料。

全体：愿天主永受赞美。

（此时，不再给祭品和祭台上香，也不给信友上香）

主祭鞠躬默念

主祭：上主，我们怀着谦逊和痛悔的心情，今天在你面前，举行祭祀，求你悦纳。

主祭立于祭台旁洗手，并默念

主祭：上主，求你洗净我的罪污，涤除我的愆尤。



主祭：各位兄弟姐妹，请你们祈祷，望全能的天主圣父，收纳我和你们共同奉献的圣祭。

全体：望上主从你的手中，收纳这个圣祭，为赞美并光荣祂的圣名，也为我们和祂整个圣教会的益处。

献礼经

主祭：仁慈的圣父，请接受我们的礼品，并俯允我们的祈祷，使我们借着在这里举行的圣事，获得力量和恩宠，成为生活的祭品。以上所求是靠我们的主基督。

全体：阿们。

感恩经

主祭：愿主与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

主祭：请举心向上。

全体：我们全心归向上主。

主祭：请大家感谢主，我们的天主。

全体：这是理所当然的。

专用颂谢词

主祭：

主，圣父，全能永生的天主，我们时时处处感谢你，实在是理所当然的，并能使人得救。

你创造了世界，以它作为你的圣所，向万民传述你的圣名。



然而，你又屈居于这人手所造的圣堂，为俯听我们的祈祷，并藉此彰显基督的奥迹，因为基督降生成人，以自己的身体，作为新约的祭品和活圣殿，以圣化万民，并光荣你的圣名。基督又建立教会，作为他的奥体和圣殿，使教会建立在使徒和先知身上，以基督为角石，好让我们靠着他的爱，在圣神内结构紧凑，继续福传的使命，使世人蒙受基督的光照，日臻圣善，迈向天上的圣城，永享欢乐。

因此，我们随同天使、主保圣人（某某），以及所有圣人，歌颂你的光荣，不停地欢呼：

全体：圣、圣、圣，上主，万有的主，你的光荣充满天地。欢呼之声，响彻云霄。奉上主名而来的，当受赞美。欢呼之声，响彻云霄。

主祭：上主，你实在是神圣的，你是一切圣德的根源。

（主祭合掌，覆手于祭品上，清晰诵念，共祭覆手低声念。）

因此，我们恳求你派遣圣神，圣化这些礼品（合掌，对祭饼及圣爵画十字），使成为我们的主耶稣基督的圣体 ✠ 圣血。

他甘愿舍身受难时，拿起面饼，感谢了，分开、交给他的门徒说：

你们大家拿去吃：
这就是我的身体，
将给你们而牺牲。

晚餐后，他同样拿起杯来，又感谢了，交给他的门徒说：



你们大家拿去喝：
这一杯就是我的血，
新而永久的盟约之血，
将为你们和众人倾流，
以赦免罪恶。
你们要这样做，来纪念我。

主祭：信德的奥迹。

全体：基督，我们传报你的圣死，我们歌颂你的复活，我们期待你光荣地来临。

或：救世的恩主，你借着苦难及复活，恢复了我们的自由，求你拯救我们。

（主祭伸手清晰诵念，共祭伸手低声念：）

上主，因此我们纪念基督的圣死与复活，向你奉献生命之粮、救恩之杯，感谢你使我们得在你台前，事奉你。我们恳求你，使我们分享基督的圣体圣血，并因圣神合而为一。

一位共祭：

上主，求你垂念普世的教会、使你的子民偕同我们的教宗 00、我们的主教 00、与所有主教，以及全体圣职人员，都在爱德中日趋完善。

一位共祭：

求你也垂念怀着复活的希望而安息的兄弟姐妹；并求你垂念我们的祖先和所有去世的人，使他们享见你光辉的圣容。



一位共祭：

上主，求你垂视在这新圣堂向你祈祷的信众，俯允他们的祈祷，圣化这圣堂成为教会的家，和传报救恩的场所，使众人在这里得到圣言和圣事的滋养，今生跟随基督，来日参与天上的盛宴。

一位共祭：

上主，求你垂念我们众人，使我们得与天主之母童贞荣福玛利亚，圣母的净配圣若瑟，诸圣宗徒，主保圣人（某某），以及你所喜爱的历代圣人圣女，共享永生；（合掌）并使我们藉着你的圣子耶稣基督，赞美你、显扬你。

圣三颂

主祭及共祭：

全能的天主圣父，一切崇敬和荣耀，藉着基督，偕同基督，在基督内，并联合圣神，都归于你，直到永远。

全体：阿们。

领主礼

天主经

主祭：我们既遵从救主的训示，又承受祂的教导，才敢说：

全体：我们的天父，愿你的名受显扬；愿你的国来临；愿你的旨意奉行在人间，如同在天上。求你今天赏给我们日用的食粮；求



你宽恕我们的罪过，如同我们宽恕别人一样；不要让我们陷于诱惑，但救我们免于凶恶。

主祭：上主，求你从一切灾祸中拯救我们，恩赐我们的时代得享平安；更求你大发慈悲，保佑我们脱免罪恶，并在一切困扰中，获得安全，使我们虔诚期待永生的幸福和救主耶稣的来临。

全体：天下万国，普世权威，一切荣耀，永归于你。

主祭：主耶稣基督，你曾对宗徒们说：「我将平安留给你们，将我的平安赏给你们。」求你不要看我们的罪过，但看你教会的信德，并按照你的圣意，使教会安定团结，你是天主，永生永王。

全体：阿们。

主祭：愿主的平安常与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

执事：请大家互祝平安。

全体：除免世罪的天主羔羊，求你垂怜我们。

除免世罪的天主羔羊，求你垂怜我们。

除免世罪的天主羔羊，求你赐给我们平安。

主祭合掌默念：

主祭：主耶稣基督，永生天主之子，你遵照圣父的旨意，在圣神的合作下，藉你的死亡，使世界获得生命；因你的圣体圣血，求你救我脱免一切罪恶和灾祸，使我常遵守你的诫命，永不离开你。

或



主耶稣基督，愿我领受了你的圣体圣血，因你的仁慈，身心获得保障和治疗，而不受到裁判和处罚。

主祭请安。一手拿圣盘，一手拿圣体，在圣盘上举起，面向信众，高声念：

主祭：请看，天主的羔羊；请看，除免世罪者，蒙召来赴圣宴的人，是有福的。

全体：主，我当不起你到我心里来，只要你说一句话，我的灵魂就会痊愈。

领主咏

我们是天主的宫殿，天主圣神住在我们心中；天主的宫殿是神圣的，这宫殿就是我们自己。（参阅格前 3:16-17）

领圣体后，把圣体置于圣体盒，放在祭台上。

领圣体后经

主祭：请大家祈祷：

全能的天主圣父，你以现世的教会，向我们预报了天上的耶路撒冷，求你藉我们所领受的共融圣事，使我们成为圣神的宫殿，团结一致，偕同圣母玛利亚及主保圣人（某某），一起为你作证，日后也能进入永恒的天国。以上所求是靠我们的主基督。

全体：阿们。



圣体小堂启用礼

念完以上祷词，主教到祭台前，跪下并向圣体上香。之后，披上肩衣，恭取圣体盒，开始游行，依常规经过圣堂大厅到保存圣体小堂。游行时唱以下对经及圣咏 147 首或其它合适圣歌。

对经： 耶路撒冷，请赞颂上主。

游行到小圣堂后，主教将圣体盒置于祭台上或圣体柜中（柜门应启开），添香，跪下向圣体上香。用一段合适的时间作默祷，然后执事将圣体盒放进圣体柜内，锁上门；其他辅礼者点着常明的圣体灯。

如果圣体小堂为信友清楚地看到，主教可在此地给予弥撒结束时的祝福。否则，取短程游行到祭台间，主教从祭台前或座位前给予祝福。

主任司铎可致谢词； 主教戴冠坐下； 全体坐下

祝福及遣散礼

全体起立； 主教戴冠

主教： 愿主与你们同在。

全体： 也与你的心灵同在。

执事： 请俯首接受天主的降福。

主教向全体信友覆手

主教： 今日，天地的主宰召集你们，在这座圣堂举行圣祭；愿上主使你们成为圣神的居所，生活的圣殿，奉献自己，为主作证。

全体： 阿们。



主教：天父既愿祂的子女在基督内彼此相爱，愿你们团结一致，履行福传的使命。

全体：阿们。

主教：你们既蒙圣言的启迪，圣事的滋养，愿主常与你们同行，并赐你们与所有圣人一起，共同继承永生的产业。

全体：阿们。

主教戴冠；持牧杖。

主教：愿全能的天主圣父✠、圣子✠、圣神 ✠ 降福你们。

全体：阿们。

执事：你们平安回去，在圣母的代祷下，同主保圣人（某某）一起，传扬福音。弥撒礼成。

全体：感谢天主。

礼成咏

全体咏唱合适圣歌





新读经台及新祭台奉献礼¹⁸

前言

本仪式适用于固定的祭台。

仪式的主持者

由于教区主教被委托照顾地方教会，故其教区新建祭台的奉献礼，属于该教区主教的权限。

如教区主教本人不能主持仪式，可将职务委托给另一位主教，特别是在牧灵工作上，作他同伴或助手的主教，而该新祭台，又是为他所照顾的信友团体，所建造的；在极特殊情形下，方可特别委托给司铎。

日期的选择

祭台的圣化，主要由于感恩祭的举行。故此，应尊重这真相，并小心注意，新祭台未奉献以前，不宜举行弥撒圣祭。「奉献祭台的弥撒」，应是在新祭台上举行的第一台感恩祭。

奉献新祭台，要选择多数信友能出席参礼的日子，特别是主日，除非另有牧灵考虑。

但是，「祭台奉献礼」不可于：逾越节三日庆典、圣灰礼仪日、圣周平日，及追思已亡日举行。

¹⁸ 参照《圣堂及祭台奉献礼典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*（1977年）第四章。



奉献祭台的弥撒

举行弥撒与奉献祭台的仪式，密切相连，应采用「祭台奉献礼」的专用经文。若在耶稣圣诞节、主显节、耶稣升天节、五旬节（圣神降临主日）、将临期主日、四旬期主日及复活期主日，举行「祭台奉献礼」，则应采用当日弥撒经文，只有献礼经及颂谢词选自「祭台奉献礼」，因献礼经及颂谢词，与祭台奉献仪式，密切相连。

主教宜偕同参礼司铎，以及该祭台所在之堂区或团体的负责司铎，举行共祭。



新祭台奉献礼

进堂咏

主教戴冠，持牧杖；襄礼及共祭司铎等进堂就位；不亲祭台。

主教放下牧杖，免冠致候。

主教：因父、及子、及圣神之名。

全体：阿们。

主教：愿主的恩宠及平安与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

主教：各位教友，欢迎你们今天来到参加新祭台及新读经台的祝圣礼。我们要谨记，借着同一的洗礼，我们已成为天父的子女，基督的弟兄，又为同一的圣言及圣体所滋养，成为生活的圣殿、圣神的居所。现在，让我们恳求圣父，祝圣这些水，再次提醒我们洗礼的大恩，并求主振作我们的信德。

祝圣水

主教：请大家祈祷（全体静默片刻）

全能的天主圣父，你创造了万物，更以莫大慈心，眷顾世人；你曾以洪水净世，又藉红海的水，拯救了你的选民；你派遣你的圣子降生成人，救赎我们；他在约但河受洗，在十字架上牺牲自己，流出血和水；他应许以水和圣神使人重生。



圣父，你上智的安排，使人借着洗礼，与基督同死、同埋、同复活，成为基督纯洁的肢体、圣神的宫殿、永生的继承人。因此，我们恳求你降福 ✠ 这些水。愿这圣水洒在祭台及众人身上，帮助我们纪念你恩赐的洗礼，并振作信德。愿我们在这祭台举行的逾越奥迹，使我们充满圣神的恩宠，载欣载奔，走上生命的道路，今生致力传扬福音，来日与诸圣一起，共享永生的盛宴。以上所求是靠我们的主基督。

全体： 阿们。

主教戴冠及持牧杖，向信友、圣堂四周、祭台及读经台洒圣水。

咏唱圣歌； 洒圣水后，主教就位。

主教： 愿仁慈的天主圣父，以圣神的恩宠净化我们，让我们今日奉献这地上的祭台，来日堪当围绕天上的祭台，献上永恒的赞颂之祭。

全体： 阿们。

光荣颂

主教免冠

集祷经

主教： 请大家祈祷（全体静默片刻）：

上主，你愿意你的圣子，高悬十字架祭台上，吸引万有归向他。求你降福奉献这祭台的信众。愿这祭台成为使我们团结合一的餐桌，并使众人获得饱饫；更求你使我们因畅饮于同一圣神之



泉，日渐成长，作你忠信的子民。以上所求是靠你的子、我们的主天主、耶稣基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

圣道礼仪¹⁹

读经台启用礼

全体坐下。两位读经员上前，其中一位读经员手捧圣经，递给主教。主教戴冠站立，接过圣经，显示给信众。

主教：「在起初，已有圣言……，万物是借着祂而造成的。」（若 1:1,3）愿上主降福你们，在这圣堂，诚心诚意恭听祂的圣言，以获得基督的救恩。

全体：阿们。

¹⁹ 圣道礼仪宜宣读三篇读经。若在耶稣圣诞节、主显节、耶稣升天节、五旬节（圣神降临主日）、将临期主日、四旬期主日及复活期主日，举行「祭台奉献礼」，则应采用当日弥撒读经；其余的，可选用《读经集》中「祭台奉献礼」的选经：

读经一 复活期外——创 28:11-18；苏 8:30-35；或加上 4:52-59

复活期——宗 2:42-47；或默 8:3-4

答唱咏 咏 84:3, 4, 5, 10, 11（咏 84:2；或默 21:3b）

咏 95:1-2, 3-5, 6-7（咏 95:2a）

咏 118:15-16, 19-20 22-23, 27（咏 118:1）

咏 119:129, 130, 133, 135, 144（咏 119:105a）

咏 122:1-2, 3-4, 8-9（咏 122:1）

读经二 格前 10:16-21；或希 13:8-15

福音前欢呼 则 37:27；若 4:23, 24；或希 13:8

福音 玛 5:23-24；若 4:19-24；或若 12:31-36



主教把读经集交读经员去宣读

读经一（天主的使者在梯子上，上去下来）

恭读创世纪 28:11-18

那时候，雅各伯来到一个地方，因已经日落，就在那里过夜，随地拿了一块石头，放在头底下，就在那地方躺下睡了。

他作了一个梦：见一个梯子直立在地上，梯顶与天相接；天主的使者在梯子上，上去下来。上主立在梯上说：「我是上主，你父亚巴郎的天主，依撒格的天主。我要将你所躺的地方，赐给你和你的后裔。你的后裔，要多得如地上的灰尘；你要向东西南北扩展，地上的万民，都要因你和你的后裔蒙受祝福。看！我与你同在；你不论到那里，我必护佑你，领你回到此地。我决不离弃你，直到我实践了我对你所许诺的。」

雅各伯一觉醒来，说：「上主实在在这地方，我竟不知道。」他又满怀敬畏地说：「这地方多么可畏！这里不是别处，乃是天主的住所，上天之门。」

雅各伯清早一起来，就把那块放在头底下的石头，立作石柱，在顶上倒了油。

——上主的圣言。

全体：感谢天主。

答唱咏 咏 95:1-2,3-5,6-7

【答】：请大家前来，一齐到上主面前，感恩赞颂。（咏 95:2）

领：请大家前来，我们要向上主歌舞，齐向救助我们的盘石，高



歌欢呼。一齐到祂面前，感恩赞颂，向祂歌唱圣诗，欢呼吟咏。

【答】

领：上主原是尊高的天主，原是超越诸神的大主；大地的深渊，全在祂手，高山的顶峰，为祂所有。海洋属于祂，因为是祂创造的，陆地也是祂亲手所形成的。**【答】**

领：请大家前来，一齐伏地朝拜，向造我们的上主，屈膝示爱。因为祂是我们的真神，我们是祂牧养的人民，是祂亲手所引导的羊群。**【答】**

读经二（你们每次吃这饼，喝这杯，你们就是宣告主的死亡）

恭读圣保禄宗徒致格林多人前书 11:23-26

弟兄姊妹们：

这是我从主所领受的，我也传授给你们了：

主耶稣在他被交付的那一夜，拿起饼来；祝谢了，擘开，说：「这是我的身体，为你们而牺牲的。你们应这样做，为纪念我。」

晚餐后，又同样拿起杯来，说：「这杯是用我的血所立的新约，你们每次喝，应这样做，为纪念我。」

的确，直到主再来，你们每次吃这饼，喝这杯，你们就是宣告主的死亡。

——上主的圣言。

全体：感谢天主。



福音前欢呼

领：阿肋路亚。

众：阿肋路亚。

领：耶稣基督昨天、今天、直到永远，常是一样。（希 13:8）

众：阿肋路亚。

主教免冠、手持牧杖。

执事或共祭司铎宣读福音

福音 （那些真正朝拜的人，将以心神以真理朝拜父）

恭读圣若望福音 4:19-24

那时候，撒玛黎雅妇人对耶稣说：「先生，请给我这水吧！免得我再渴，也免得我再来这里汲水。……先生，我看你是个先知。我们的祖先一向在这座山上，朝拜天主，你们却说：应该朝拜的地方，是在耶路撒冷。」

耶稣回答说：「女人，你相信我吧！到了时候，你们将不在这座山，也不在耶路撒冷，朝拜父。你们朝拜你们所不认识的，我们朝拜我们所认识的，因为救恩出自犹太人。然而，时候要到，且现在就是，那些真正朝拜的人，将以心神以真理朝拜父，因为父就是寻找这样朝拜他的人。天主是神，朝拜他的人，应当以心神以真理去朝拜他。」

——上主的圣言。

全体：基督我们赞美你。



讲道

主教免牧杖，亲吻福音，降福信众。

讲道；主教戴冠，全体坐下

信经

全体起立；主教免冠

不念信友祷文

奉献祭台及傅油礼

诸圣祷文²⁰

（如在主日，全体站立咏唱；否则，全体跪下。）

领：上主，求你垂怜。

众：上主，求你垂怜。

领：基督，求你垂怜。

众：基督，求你垂怜。

领：上主，求你垂怜。

众：上主，求你垂怜。

领：天主之母圣玛利亚。

众：请为我们祈祷。

领：圣弥额尔。

领：天主的诸圣天使。

圣若翰洗者。

圣若瑟。

圣伯多禄及圣保禄。

圣安德肋及圣若望。

²⁰ 如封存圣髑于祭台下，则在咏唱诸圣祷文时，把圣髑请至祭台。

可封存圣髑于祭台下，以表示与圣人一起，跟随基督，奉献自己。封存的圣髑，必须是真实无误而明确的，且可认出是人体的一部分。

没有圣髑，则无须举行封存圣髑的仪式。



圣女玛达肋纳。
圣斯德望。
圣依纳爵。
圣老楞佐。
圣女依搦斯。
圣额我略及圣奥斯定。
圣亚大纳修及圣巴西略。
圣本笃。
圣方济及圣道明。
圣方济各沙勿略及圣女小德兰。
圣维雅纳。

领： 圣赵荣。 **众：** 请为我们祈祷。

圣王亚纳。
圣张大鹏。
中华诸位圣人。
天上诸位圣人。

领： 望主垂怜。 **众：** 求主拯救我们。

从一切灾祸中。
从罪恶中。
从永死中。
因主降生成人的奥迹。
因主的圣死与复活。
因圣神的降临。
我们罪人。

领： 求主管理和保存祂的圣教会。 **众：** 求主俯听我们。

求主保护教宗及教会各级圣职人员。
求主赐全人类获享和平与真正的和谐。
求主激励我们，诚心事奉祂。



求主助佑全体天主子民团结一致，传扬福音。

求主降福全国同胞安居乐业，同沾恩泽。

求主圣化这圣堂，并恩赐全体教友精诚团结，荣主福传。

领：耶稣，生活天主之子。

众：求主俯听我们。

领：基督，求你俯听我们。

众：基督，求你俯听我们。

领：基督，求你垂允我们。

众：基督，求你垂允我们。

主教起立，伸手祈祷：

主教：上主，仰赖荣福童贞玛利亚，及诸圣的代祷，请接纳我们的祈祷。愿这祭台成为体现你救赎奥迹的地方。愿你子民在此呈奉的献礼，蒙你悦纳，并求你俯听我们在此向你倾吐的需要，并答允我们的祈求。愿你的子民在此能尽情表达对你的信赖，并以虔诚的生活来事奉你。以上所求是靠我们的主基督。

全体：阿们。

全体起立²¹

（若事先未准备圣化圣油，此时可祝圣圣油，见 87 页）

奉献祭台祷文²²

主教到祭台前

主教：（可用以下言词）各位兄弟姊妹，基督十字架的牺牲，以祭宴方式，活现在祭台上。我们也被邀请来参加主的祭宴，并跟随他奉献自己的生活，又在他内与天父和众人，结合为一。现在就让我们祈祷，求天主祝圣这个奉献圣祭的餐桌：

²¹ 如封存圣髑于祭台下，则主教戴冠，接过圣髑，把圣髑封存于祭台下。

²² 如只祝福祭台，则采用「圣堂祝福礼」（简式）所提供的「祝福祭台祷文」。



默祷片刻（主教伸手祈祷）

主教： 圣父，我们颂扬你，赞美你。基督是唯一的真祭台；你在他身上，完成了所有祭台的意义，并因而建立了不可言喻的仁爱圣事。

祖父诺厄，当洪水退却、山岭再现时，便修建祭台，向你献祭。上主，你悦纳了他的馨香之祭，并以彩虹，见证你与人类重订的爱情盟约。

我们信德之父亚巴郎，全心接受你的话，修建祭台，为毫不吝惜地宰献自己的儿子依撒格，但是，上主，你悦纳了他，叫他住手，并为他准备了一只公绵羊，作为祭献。

梅瑟，旧约的中保，修筑祭台，洒上羔羊的血，预示了十字架的祭台。

以上一切，基督都以他的逾越奥迹，予以完成。

基督既是司祭，又是祭品；他甘愿走上十字架，把自己当作唯一完美的献礼，呈献给你；藉此，他消除了世界的罪恶，并订立了新而永久的盟约。

上主，因此，我们恳求你，降福这教会大家庭的祭台，使它堪当永远作为举行基督祭献的地方，并永远成为主的餐桌，让你的子民在这里，得到圣宴的滋养和力量。

愿这祭台成为基督的象征，由他被刺透的肋膀，流出血和水，涌溢于教会的圣事当中。

愿这餐桌成为喜乐的象征，使基督的宾客，乐于奔赴，并把他们的重担和焦虑，交托于你，因而重拾力量，继续世上的旅程。



愿这餐桌成为与你亲密共融，及和平之所，使获得你圣子体血喂养的人，同受圣神的滋润，在你的爱里，日益成长。

愿这餐桌成为教会合一，及兄弟同心的泉源，使你的子民集为一，畅饮于圣神，而彼此相爱。

愿这祭台成为我们向你歌颂和感恩的中心，直到我们安抵天上的帐棚；在那里，与基督大司祭和活祭台一起，向你献上永恒的赞颂之祭。以上所求是靠你的子、我们的主天主、耶稣基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

傅油礼

主教戴冠，把「至圣圣油」倒在祭台中央和四角。

主教：藉此傅油，愿上主以他的大能，圣化这祭台，使成为基督奥迹的有形标记，因为基督曾自作牺牲，为使世界获得生命。

全体：阿们。

主教在祭台桌面傅油；全体坐下

咏唱圣歌； 傅油后，傅油者洗手。

奉香和点燃蜡烛

全体起立，信友送上香炉，辅祭员将香炉置于祭台中央，祭台四角放蜡烛和乳香粒并点燃。主教免冠，往香炉添香；同时诵念：



主教：天主，愿我们的祈祷，犹如馨香上升，蒙你的垂允；愿基督的芬芳充盈这圣殿；愿你的芳名传遍普世。

全体可唱合适圣歌

待祭台上之香炉及四角处蜡烛和乳香粒燃烧一会儿后，将其撤掉，并用所备之毛巾擦拭祭台桌面上之圣油；然后铺设祭台布（先铺不透水祭台布）并置放蜡台、蜡烛。

主教戴冠，把烛光交给执事，去点燃祭台上的蜡烛；同时诵念：

主教：愿基督的光，照耀这座圣殿，并由这圣殿发出光芒，照遍大地，使万民认识真理。

全体：阿们。

执事或襄礼等，向主教（戴冠）、信友及圣堂四周奉香。

全体咏唱合适圣歌。

圣祭礼仪

献礼

信友坐下。咏唱圣歌。信友代表呈上礼品

主教如常准备礼品，省却奉香。

主教：上主，万有的天主，你赐给我们食粮，我们赞美你；我们将大地和人类劳苦的果实——麦面饼，呈献给你，使成为我们的生命之粮。

全体：愿天主永受赞美。



执事或襄礼司铎（低声诵念）：酒水的搀合，象征天主取了我们的人性，愿我们也分享基督的天主性。

主祭：上主，万有的天主，你赐给我们饮料，我们赞美你；我们将葡萄树和人类劳苦的果实——葡萄酒，呈献给你，使成为我们的精神饮料。

全体：愿天主永受赞美。

（此时，不再给祭品和祭台上香，也不给信友上香）

主祭鞠躬默念

主祭：上主，我们怀着谦逊和痛悔的心情，今天在你面前，举行祭祀，求你悦纳。

主祭立于祭台旁洗手，并默念

主祭：上主，求你洗净我的罪污，涤除我的愆尤。

主祭：各位兄弟姐妹，请你们祈祷，望全能的天主圣父，收纳我和你们共同奉献的圣祭。

全体：望上主从你的手中，收纳这个圣祭，为赞美并光荣祂的圣名，也为我们和祂整个圣教会的益处。

献礼经

主祭：上主，求你派遣你的圣神，亲临这祭台，圣化你子民的献礼，并预备我们的心灵，好能相称地领受这些礼品。以上所求是靠我们的主基督。

全体：阿们。



感恩经

主祭：愿主与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

主祭：请举心向上。

全体：我们全心归向上主。

主祭：请大家感谢主，我们的天主。

全体：这是理所当然的。

颂谢词

主祭：

主、圣父、全能永生的天主，藉着我们的主基督，我们时时处处感谢你，实在是理所当然的，并能使人得救。

基督确是真实的司祭，又是真正的祭品；他在十字架祭台上，把自己奉献于你，并命令我们为纪念他，而举行同一的祭献，直到他的再来。

因此，你的子民修建了这祭台，并以感恩的心，把它奉献于你。这确实是神圣之地。在这里，基督的祭献，以圣事方式奉献于你；在这里，完美的赞颂上达你前，而我们的救赎也不断体现出来。在这里，主的餐桌，准备好了，为使你的子女获得基督圣体的饱饫，而集成成至一、至圣的教会。在这里，你的子民从基督、属灵的盘石，所流出的活水之泉，畅饮于圣神，在他内，成为生活的圣祭和活祭台。

因此，上主，我们随同天使和全体圣人，向你讴歌赞颂，不停地欢呼：



全体：圣、圣、圣，上主，万有的主，你的光荣充满天地。欢呼之声，响彻云霄。奉上主名而来的，当受赞美。欢呼之声，响彻云霄。

主祭：上主，你实在是神圣的，你是一切圣德的根源。

（主祭合掌，覆手于祭品上，清晰诵念，共祭覆手低声念。）

因此，我们恳求你派遣圣神，圣化这些礼品（合掌，对祭饼及圣爵画十字），使成为我们的主耶稣基督的圣体 ✠ 圣血。

他甘愿舍身受难时，拿起面饼，感谢了，分开、交给他的门徒说：

你们大家拿去吃：
这就是我的身体，
将你们而牺牲。

晚餐后，他同样拿起杯来，又感谢了，交给他的门徒说：

你们大家拿去喝：
这一杯就是我的血，
新而永久的盟约之血，
将你们和众人倾流，
以赦免罪恶。
你们要这样做，来纪念我。

主祭：信德的奥迹。

全体：基督，我们传报你的圣死，我们歌颂你的复活，我们期待



你光荣地来临。

或：救世的恩主，你借着苦难及复活，恢复了我们的自由，求你拯救我们。

（主祭伸手清晰诵念，共祭伸手低声念：）

上主，因此我们纪念基督的圣死与复活，向你奉献生命之粮、救恩之杯，感谢你使我们得在你台前，事奉你。我们恳求你，使我们分享基督的圣体圣血，并因圣神合而为一。

一位共祭：

上主，求你垂念普世的教会、使你的子民偕同我们的教宗 OO、我们的主教 OO、与所有主教，以及全体圣职人员，都在爱德中日趋完善。

一位共祭：

求你也垂念怀着复活的希望而安息的兄弟姐妹；并求你垂念我们的祖先和所有去世的人，使他们享见你光辉的圣容。

一位共祭：

上主，求你垂念我们众人，使我们得与天主之母童贞荣福玛利亚，圣母的净配圣若瑟，诸圣宗徒，主保圣人（某某），以及你所喜爱的历代圣人圣女，共享永生；**（合掌）**并使我们藉着你的圣子耶稣基督，赞美你、显扬你。

圣三颂

主祭及共祭：

全能的天主圣父，一切崇敬和荣耀，藉着基督，偕同基督，



在基督内，并联合圣神，都归于你，直到永远。

全体：阿们。

领主礼

主祭：我们既遵从救主的训示，又承受他的教导，才敢说：

全体：我们的天父，愿你的名受显扬；愿你的国来临；愿你的旨意奉行在人间，如同在天上。求你今天赏给我们日用的食粮；求你宽恕我们的罪过，如同我们宽恕别人一样；不要让我们陷于诱惑，但救我们免于凶恶。

（伸手诵念）

主祭：上主，求你从一切灾祸中拯救我们，恩赐我们的时代得享平安；更求你大发慈悲，保佑我们脱免罪恶，并在一切困扰中，获得安全，使我们虔诚期待永生的幸福和救主耶稣的来临。

全体：天下万国，普世权威，一切荣耀，永归于你。

主祭：主耶稣基督，你曾对宗徒们说：「我将平安留给你们，将我的平安赏给你们」。求你不要看我们的罪过，但看你教会的信德，并按照你的圣意，使教会安定团结，你是天主，永生永王。

全体：阿们。

主祭：愿主的平安常与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

执事：请大家互祝平安。



全体：除免世罪的天主羔羊，求你垂怜我们。

除免世罪的天主羔羊，求你垂怜我们。

除免世罪的天主羔羊，求你赐给我们平安。

主祭合掌默念：

主祭：主耶稣基督，永生天主之子，你遵照圣父的旨意，在圣神的合作下，藉你的死亡，使世界获得生命；因你的圣体圣血，求你救我脱免一切罪恶和灾祸，使我常遵守你的诫命，永不离开你。

或

主耶稣基督，愿我领受了你的圣体圣血，因你的仁慈，身心获得保障和治疗，而不受到裁判和处罚。

主祭请安。一手拿圣盘，一手拿圣体，在圣盘上举起，面向信众，高声念：

主祭：请看，天主的羔羊；请看，除免世罪者，蒙召来赴圣宴的人，是有福的。

全体：主，我当不起你到我心里来，只要你说一句话，我的灵魂就会痊愈。

领主咏

我们是天主的宫殿，天主圣神住在我们心中；天主的宫殿是神圣的，这宫殿就是我们自己。（参阅格前 3:16-17）

领圣体后经

主祭：请大家祈祷：

上主，愿我们常能亲近你的祭台，并因所举行的圣祭，在信



德和爱德中，团结一致。你既以基督圣体饱饫我们，求你帮助我们，日益变化自己，肖似基督。他是天主和你及圣神，永生永王。

全体： 阿们。

祝福及遣散礼

主教戴冠；全体起立

主教： 愿主与你们同在。

全体： 也与你的心灵同在。

执事： 请俯首接受天主的降福。

主教向全体信友覆手

主教： 天主既赐你们作祂皇者司祭的尊荣，愿祂强化你们的神圣服务，使你们相称地参与基督的祭献。

全体： 阿们。

主教： 天主既邀请你们共聚于祂的唯一餐桌，又以唯一的食粮，养育你们，愿祂使你们成为一心一体。

全体： 阿们。

主教： 愿你们以爱心善行，广传福音，吸引众人归向基督。

全体： 阿们。

主教持牧杖

主教： 愿全能的天主圣父✠、圣子✠、圣神 ✠ 降福你们。

全体： 阿们。

执事： 弥撒礼成。

全体： 感谢天主。





圣堂祝福礼

前言

1. 以固定方式为举行神圣奥迹所建筑的圣堂，最好依照圣堂奉献（祝圣）仪式，将其奉献于天主，该仪式极富有感人的礼节和象征意义。但私人祈祷所、小圣堂，由于特殊环境，只暂时为敬礼天主之用时，则宜用下述仪式予以祝福。
2. 关于礼仪的安排、圣堂名称的选择、信友牧灵方面的准备等，要遵守《圣堂奉献礼》前言中的有关规定，若有必要时，可作适当的适应。圣堂或祈祷所由教区主教或由主教授权的司铎举行祝福礼。
3. 圣堂或祈祷所可在任何日期进行祝福，圣周三日庆典除外，但最好选择信友能前来参礼的日子，如主日，除非基于牧灵的考虑而选择其它的日子。
4. 如在“礼仪日一览表”中的 1-4 条所提到的日子举行祝福礼，则举行当日的弥撒；其它日子则可举行当日的弥撒，或该教堂或祈祷所的本名弥撒（*Missa Tituli*）。
5. 为举行圣堂或祈祷所祝福礼，应准备为举行弥撒所需要的一切。但是祭台，即使曾经祝福或祝圣过，应完全赤裸，直到圣祭礼仪开始。此外，在圣所适当位置准备：
 - 盛着水的容器及洒圣水器，提炉、香船及小匙；
 - 主教用礼书；
 - 祭台用十字架，除非圣所中已安放十字架，或进堂游行时用的十字架置于祭台旁；
 - 祭台布，蜡烛、蜡台，视情形也准备鲜花。



6. 如果与圣堂祝福礼同时祝圣祭台，要准备祝圣祭台所需要的一切；如果也将圣髑安放在祭台下，也应准备该章 29 所说的一切。

7. 祝福圣堂弥撒用白色祭衣，或适于当日庆节颜色祭衣。应准备：

- 为主教：大白衣，领带、祭披、礼冠、令牌；
- （为神父：举行弥撒的祭服）
- 为共祭的神父：为共祭用的祭服；
- 为执事：大白衣、领带、执事衣；
- 为其他职员：大白衣或合法批准的礼服。



祝 福 礼

第一部分 开始礼

进堂式

8. 信友聚集后，唱进堂咏，主教与共祭神父、执事及其他辅礼人员，穿好礼服，由持十字架者前导，从更衣室经教堂大厅至圣所（祭台间）。到达圣所后，主教不亲祭台，也不上香，立刻到座位；其他人员也各就指定位置。

进堂咏

以色列的天主，可敬可畏的天主，在圣所中，把力量和权能赐与百姓。愿天主永受赞美！（咏 68:36）

9. 进堂咏唱毕，主教放下权杖、免冠，问候信众，说：

主教：因父、及子、及圣神之名。

全体：阿们。

主教：愿圣宠与平安，在天主的圣教会中，与你们大家同在。

（或用其它合适的、取自圣经的致候词。）

全体：也与你的心灵同在。

祝福水，洒圣水

10. 然后，主教降福水，首先为向群众洒圣水，表示悔罪并纪念洗礼；其次也为洗涤新教堂或祈祷所的墙壁。主教站立座位前，辅祭人员拿来盛着水的容器。主教用以下或类似的话邀请大家祈祷：



主教：亲爱的兄弟姐妹：我们现在欢聚一堂，将这所新教堂奉献给天主；我们首先要恳切地请求祂，恩赐圣宠助佑我们，并以祂的大能降福祂所造的这些水，我们将用来洒在身上，表示悔罪并纪念洗礼，也为洗涤新教堂的墙壁。但是首先我们要怀着这种心情参礼：就是我们自己藉信德与爱德团聚在一起，确是一座活的教堂，树立在世界上，作为天主深爱人类的标记与佐证。

11. 大家默祷片刻。然后主教念：

主教：天主，万物都是藉你而得享生命之光，你如此深爱世人，不仅以慈父的关怀照顾养育他们，而且以爱的雨露洗涤他们的罪污，并常领导他们归向首领基督：你依照你仁慈的计划决定，使罪人浸入圣洗池中，与基督同死后，复活起来，成为无罪者和基督的肢体，与祂共同继承永远的酬报。因此，求你降福 ✠、并圣化你所造的这些水，使这水洒在我们身上和教堂墙壁上，作为救恩洗礼的标记，借着洗礼，我们在基督内会得到净化，而成为你圣神的宫殿；也求你赏赐我们，和将来在这圣堂内，举行神圣奥迹的所有兄弟姐妹，都能抵达天上的耶路撒冷。以上所求，是靠你的子、我们的主天主、耶稣基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

12 祷词结束后，主教由执事（或辅祭人员）陪同向会众及墙壁洒圣水，穿过教堂大厅，然后回到圣所，向祭台洒圣水：除非祭台已预先降福或祝圣过（参阅以上 5 号）。同时唱以下对经：

我看见有水从圣殿中，从圣殿的右边涌出，阿肋路亚：

所有喝到这水的人，都获得了救恩，欢唱说：阿肋路亚，阿



肋路亚。

(四旬期用以下对经)

当我在你们身上显为圣的时候，我要从各地聚集你们，在你们身上洒清水，洗净你们的各种不洁；我要赐给你们一种新的精神。

或唱其它适当歌曲

13. 主教洒圣水后，回到座位，等歌唱结束，站立，双手合十念：

主教：天主，仁慈的父，求你常临在这座祈祷圣所中，并愿圣神广赐圣宠，净化我们，因为我们是祂居住的圣殿。

全体：阿们。

14. 除将临期、四旬期主日及平日弥撒外，唱光荣颂。

光荣颂

主教免冠

15. 光荣颂唱完后，主教双手合十念：

集祷经

主教：请大家祈祷：

(大家默祷片刻，除了“礼仪日一览表” 1-4 所指出的日期外，主教伸手，念以下祷词：)

上主，求你广施恩泽，降福我们藉你的助佑所建筑的这所殿堂，使将来在此聚会的众信友，能听从你的训诲、参与你神圣的



奥迹，而体验到耶稣基督的临在，祂曾应许所有因祂的名聚在一起的人，祂要在他们中间。祂是天主，和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

第二部分：圣道礼仪

16. 读经按照礼规或取自当日礼仪，或用以下读经。

读经一（我的圣殿将称为万民祈祷的殿堂）（复活期外）

恭读依撒意亚先知书（56：1、6-7）

上主这样说：“你们应当持守公道，履行正义，因为我的救恩就要来到，我的正义就要出现”。至于那些异邦人，如果他们皈依上主，事奉祂，爱慕上主的名，做祂的仆人，又都遵守安息日，而不予以亵渎，并固守我的盟约，“我要带领他们上我的圣山，使他们在我的祈祷的殿堂里欢乐，他们的全燔祭和牺牲，要在我的祭坛蒙受悦纳，因为我的圣殿将称为万民祈祷的殿堂”。

——上主的圣言。

全体：感谢天主。

答唱咏（咏 83）

【答】：万有的上主，你的居所是多么的可爱。

领：我渴慕上主的庭院，而至筋疲力衰。我的心灵和肉躯，赞颂生活的天主。 **【答】**



领：万有的上主，我的君王，我的天主，麻雀在你的祭坛旁觅得了居所，燕子也找到了安置幼雏的巢窝。 **【答】**

领：上主，住在你的殿里，不断赞美你的人，真有福气。那只以你为靠山，一心向往你的人，真有福气。 **【答】**

领：在你的殿院一日。远胜他处千日，我宁可站在我天主殿宇的门限，也不愿寄住在恶人的帐幔。 **【答】**

读经一（至高者并不住在人手所建造的殿宇中）（复活期）

恭读宗徒大事录（7:44- 50）

那时候，德范对群众、长老和经师说：“我们的祖先在旷野中有一个作证的帐幕，这帐幕就是天主吩咐梅瑟，按祂所指示的式样制造的。我们的祖先继承了这帐幕；当天主把外邦人从我们祖先的面前赶走之后，他们便同若苏厄把这帐幕运到继承为基业的地方，直到达味的时代。达味在天主面前获得了宠爱，就恳求要为雅格的天主寻找一个住所；撒罗满便为天主建筑了殿宇。其实，至高者并不住在人手所建造的殿宇中，正如先知所说：『天是我的宝座，地是我的脚凳。你们要为我建筑什么样的殿宇呢？或者何处是我安息的地方呢？这一切不都是我亲手所造的吗？』”

——上主的圣言。

全体：感谢天主。



答唱咏（咏 94）

【答】：请大家到上主面前感恩赞颂。

领：请大家前来，向上主欢呼，向拯救我们的盘石歌舞。一起到祂面前感恩赞颂，向祂歌唱圣诗，欢呼吟咏。 **【答】**

领：因为上主是崇高的天主，是超越诸神的伟大君王；大地深渊都在祂的手中，高山峻岭都是祂的化工。海洋属于祂，因为是祂所创造，陆地属于祂，因为是祂所形成。 **【答】**

领：请大家前来叩首致敬，向造我们的天主跪拜，因为祂是我们的天主，我们是祂牧养的子民，是祂亲手领导的羊群。 **【答】**

17. 读福音时不用蜡烛，也不上香。

福音前欢呼词

领：阿肋路亚。 **答：**阿肋路亚。

领：上主说：我拣选了这个地方，并予以圣化，使我的名字永远在这里。

答：阿肋路亚。

福音（不要使我父的圣殿成为商场）

恭读圣若望福音（2:13-22）

犹太人的逾越节快到了，耶稣便上了耶路撒冷去。他在圣殿的外院，看见有人在贩卖牛、羊、鸽子，并坐着兑换银钱，就用绳索做了一条鞭子，把众人连羊带牛，都从圣殿外院里赶出去，



把兑换银钱者的银钱倒在地上，并推翻了他们的桌子；对卖鸽子的人说：“把这些东西搬出去，不要使我父的圣殿成为商场”。他的门徒就想起了经上所记载的：“我对你的圣殿所怀的热诚，像火一样把我烧尽”。犹太人便问他说：“你显什么神迹给我们看，证明你有权做这些事呢？”耶稣回答他们说：“你们拆毁这座圣殿，我三天以内，要把它重建起来”。犹太人说：“这座圣殿建筑了四十六年，你在三天以内就能重建起来吗？”但是耶稣所说的圣殿是指他自己的身体。所以，当他从死人中复活以后，他的门徒就想起了他说过这话，也相信了圣经和耶稣说过的话。

——上主的圣言。

全体：基督我们赞美你。

18. 福音后，主教讲道，阐述读经及祝福仪式的意义。

19 讲道后，念信经，并依常规念信友祷词。

信经

信友祷词

主教：亲爱的兄弟姐妹们，今天我们因这座新圣堂的落成而欢聚一堂，表示我们是天主的大家庭，是基督的教会，让我们为教会、为国家、为我们的堂区向天父祈祷。

（让堂区信友提意向）

主教（结束祷词）：仁慈的天父，请俯听我们这堂区教友们的祈祷，我们也恳求你，使我们这座新落成的圣堂成为教友生活的中心，



使我们从这祭台上获得你丰富的恩宠，以上所求是靠我们的主基督。

全体：阿们。

第三部分：祝福祭台

20. 然后主教到 祭台前 降福祭台。同时歌唱对经：

好像橄榄树的嫩枝，教会的子女围绕着主的餐桌（复：阿肋路亚）。

或唱其它适当歌曲。

21. 歌唱结束后，主教，站立，不戴礼冠，用以下或类似的言词向敬友致词。

主教：亲爱的兄弟姐妹：我们大家今天欢聚一起，来祝福这座祭台。我们要以虔诚的心情参加此祝福仪式，并恳求天主仁慈垂视教会在这祭台上将奉献的祭品，也使我们——祂的子民——成为献给祂的永恒礼品。

大家默祷片刻。主教伸手，高声念（或唱）：

祝福祷文

主教：极受赞美的天主，你为了救赎人类，接受了基督在十字架上所奉献的祭祀，又为了纪念祂，以你慈父的深爱聚集你的子民，来到主的餐桌跟前。因此，上主，求你垂视我们为举行你的奥迹，所准备的这座祭台：使它成为我们赞美你、感谢你的中心；成为



我们以圣事方式呈奉基督之祭献的祭台；成为我们分食生命之粮，畅饮合一之爵的餐桌；成为我们汲取永远救恩之水的泉源，好使我们都能投奔到活石——基督那里，在祂内生长，成为一座圣殿，并在心中的祭台上呈献蒙你悦纳的、圣善生活之祭，赞美你、光荣你。

全体：愿天主永受赞美。

主教此时在香炉内添香，向祭台上香。然后，戴礼冠，退回座位，接受上香，坐下。辅祭者穿行教堂大厅，向群众及大厅上香。

22. 如果祭台应祝圣，则念完信经后，省略信友祷词，遵守上述“祭台奉献礼”有关规程。

如果祭台不需要祝福或祝圣（比如，已经祝福过或祝圣过的祭台迁移到新教堂时）则念完信友祷词后，弥撒照以下 23 号所述进行。

第四部分 圣祭礼仪

23. 辅祭人员准备祭台，铺上祭台布，视情形也可置放鲜花；并置放为举行弥撒所需要的蜡烛，如需要，十字架。

24. 祭台准备好后，几位信友奉上圣祭用的面饼、酒、水。主教在座位前接受礼品。呈送礼品时，可唱适当歌曲。

25. 一切准备好后，主教到祭台前，免冠，向祭台行敬礼（亲吻祭台）。弥撒照常进行，不向祭台及祭品上香，如果祭台非在此次礼仪式中降福或祝圣，则上香照习惯进行。

主祭：上主，万有的天主，你赐给我们食粮，我们赞美你；我们



将大地和人类劳苦的果实——麦面饼，呈献给你，使成为我们的生命之粮。

全体：愿天主永受赞美。

执事或襄礼司铎（低声诵念）：酒水的搀合，象征天主取了我们的人性，愿我们也分享基督的天主性。

主祭：上主，万有的天主，你赐给我们饮料，我们赞美你；我们将葡萄树和人类劳苦的果实——葡萄酒，呈献给你，使成为我们的精神饮料。

全体：愿天主永受赞美。

（此时，不再给祭品和祭台上香，也不给信友上香）

主祭鞠躬默念

主祭：上主，我们怀着谦逊和痛悔的心情，今天在你面前，举行祭祀，求你悦纳。

主祭立于祭台旁洗手，并默念

主祭：上主，求你洗净我的罪污，涤除我的愆尤。

主祭：各位兄弟姐妹，请你们祈祷，望全能的天主圣父，收纳我和你们共同奉献的圣祭。

全体：望上主从你的手中，收纳这个圣祭，为赞美并光荣祂的圣名，也为我们和祂整个圣教会的益处。

献礼经

主祭：上主，求你悦纳你教会欢欣奉献的礼品。使在此圣堂聚会



的你的子民，藉现在举行的奥迹，获得永远的救恩。以上所求是靠我们的主基督。

全体：阿们。

感恩经

主祭：愿主与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

主祭：请举心向上。

全体：我们全心归向上主。

主祭：请大家感谢主，我们的天主。

全体：这是理所当然的。

颂谢词

主祭：

主、圣父、全能永生的天主，我们时时处处感谢你，实在是理所当然的，并能使人得救。

你屈尊就卑、居住在祈祷之所，常以丰富的恩宠助佑我们，使我们成为你圣神的宫殿，使我们的生活发出圣洁的光辉。你又借着有形的建筑物，象征你圣子的净配——圣教会，并以永恒的助佑眷顾她、圣化她，使她成为无数子女的母亲而感到欣慰，日后共享天上的荣福。

因此，上主，我们随同天使和圣人，一齐赞颂你，不停地欢呼：

全体：圣、圣、圣，上主，万有的主，你的光荣充满天地。欢呼



之声，响彻云霄。奉上主名而来的，当受赞美。欢呼之声，响彻云霄。

主祭：上主，你实在是神圣的，你是一切圣德的根源。

（主祭合掌，覆手于祭品上，清晰诵念，共祭覆手低声念。）

因此，我们恳求你派遣圣神，圣化这些礼品（合掌，对祭饼及圣爵画十字），使成为我们的主耶稣基督的圣体✠圣血。

他甘愿舍身受难时，拿起面饼，感谢了，分开、交给他的门徒说：

你们大家拿去吃：
这就是我的身体，
将你们而牺牲。

晚餐后，他同样拿起杯来，又感谢了，交给他的门徒说：

你们大家拿去喝：
这一杯就是我的血，
新而永久的盟约之血，
将你们和众人倾流，
以赦免罪恶。
你们要这样做，来纪念我。

主祭：信德的奥迹。

全体：基督，我们传报你的圣死，我们歌颂你的复活，我们期待



你光荣地来临。

或：救世的恩主，你借着苦难及复活，恢复了我们的自由，求你拯救我们。

（主祭伸手清晰诵念，共祭伸手低声念：）

上主，因此我们纪念基督的圣死与复活，向你奉献生命之粮、救恩之杯，感谢你使我们得在你台前，事奉你。我们恳求你，使我们分享基督的圣体圣血，并因圣神合而为一。

一位共祭：

上主，求你垂念普世的教会、使你的子民偕同我们的教宗 OO、我们的主教 OO、与所有主教，以及全体圣职人员，都在爱德中日趋完善。

一位共祭：

上主，求你也垂念怀着复活的希望而安息的兄弟姐妹；并求你垂念我们的祖先和所有去世的人，使他们享见你光辉的圣容。

一位共祭：

上主，求你垂念我们众人，使我们得与天主之母童贞荣福玛利亚，圣母的净配圣若瑟，诸圣宗徒，主保圣人（某某），以及你所喜爱的历代圣人圣女，共享永生；**（合掌）**并使我们藉着你的圣子耶稣基督，赞美你、显扬你。

圣三颂

主祭及共祭：

全能的天主圣父，一切崇敬和荣耀，藉着基督，偕同基督，



在基督内，并联合圣神，都归于你，直到永远。

全体：阿们。

领主礼

天主经

（主祭放下圣盘和圣爵，合掌）

主祭：我们既遵从救主的训示，又承受他的教导，才敢说：

全体：我们的天父，愿你的名受显扬；愿你的国来临；愿你的旨意奉行在人间，如同在天上。求你今天赏给我们日用的食粮；求你宽恕我们的罪过，如同我们宽恕别人一样；不要让我们陷于诱惑，但救我们免于凶恶。

主祭：上主，求你从一切灾祸中拯救我们，恩赐我们的时代得享平安；更求你大发慈悲，保佑我们脱免罪恶，并在一切困扰中，获得安全，使我们虔诚期待永生的幸福和救主耶稣的来临。

全体：天下万国，普世权威，一切荣耀，永归于你。

主祭：主耶稣基督，你曾对宗徒们说：「我将平安留给你们，将我的平安赏给你们。」求你不要看我们的罪过，但看你教会的信德，并按照你的圣意，使教会安定团结，你是天主，永生永王。

全体：阿们。

主祭：愿主的平安常与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。



执事：请大家互祝平安。

全体：除免世罪的天主羔羊，求你垂怜我们。

除免世罪的天主羔羊，求你垂怜我们。

除免世罪的天主羔羊，求你赐给我们平安。

主祭合掌默念：

主祭：主耶稣基督，永生天主之子，你遵照圣父的旨意，在圣神的合作下，藉你的死亡，使世界获得生命；因你的圣体圣血，求你救我脱免一切罪恶和灾祸，使我常遵守你的诫命，永不离开你。

或

主耶稣基督，愿我领受了你的圣体圣血，因你的仁慈，身心获得保障和治疗，而不受到裁判和处罚。

主祭请安。一手拿圣盘，一手拿圣体，在圣盘上举起，面向信众，高声念：

主祭：请看，天主的羔羊；请看，除免世罪者，蒙召来赴圣宴的人，是有福的。

全体：主，我当不起你到我心里来，只要你说一句话，我的灵魂就会痊愈。

领主咏

教会的子女围绕着餐桌，好像橄榄树的嫩枝（**复：阿肋路亚**）。

领圣体后经

主祭：请大家祈祷：上主，求你使我们藉所领受的圣事，在我们的心灵上扩展你真理的视野，使我们在你的圣殿中常常侍奉你，并体验到你的临在，而与诸圣赞美你、光荣你。以上所求是靠我



们的主基督。

全体：阿们。

祝福及遣散礼

主教戴冠；全体起立

主教：愿主与你们同在。

全体：也与你的心灵同在。

执事：请俯首接受天主的降福。

主教向全体信友覆手

主教：天地的上主天主，今天恩赐你们参加这座圣堂的祝福礼，愿祂赐给你们丰富的天上恩宠。

全体：阿们。

主教：祂愿意所有分散的子女在祂的圣子内团聚一起，愿祂也使你们成为祂的宫殿和圣神的居所。

全体：阿们。

主教：你们有幸藉洗礼得到净化，愿你们常拥有天主居住在你们心内，日后能与所有神圣共享天乡永福。

全体：阿们。

主教持牧杖

主教：愿全能的天主圣父✠、圣子✠、圣神 ✠ 降福你们。

全体：阿们。

执事：弥撒礼成。

全体：感谢天主。



祭台祝福礼*

前言

1. 当祭台未与地面固定，可搬动时，被称为“活动祭台”。由于祭台是以永久而排他性地用于举行圣体大祭，故应对祭台保有宗教性的尊重。因此，在使用之前应举行奉献礼，或至少祝福礼。
2. 活动祭台应由教区主教或圣堂主任司铎祝福。
3. 活动祭台，除圣周五和圣周六外，可于其它任何一天进行祝福；除有其它牧灵理由外，祝福礼应选择能使众多信友易于参与的时日进行，尤其是在主日。
4. 在祝福礼中应举行当日弥撒。而圣道礼仪中，除了“礼仪日一览表”中 1-9 号所列举的日子外，可选读一或两篇“读经集”中为祝福祭台所准备的读经。
5. 直至圣祭礼仪，祭台应全部裸露，因此，苦像，祭台布，蜡烛以及其它祭台上所用之物都应在祭台间一合适处准备好。

祭台祝福礼

6. 弥撒以常规进行。信友祷词完毕后，主教应走近祭台并予以祝福。与此同时咏唱对经：**好像橄榄树的嫩枝，教会的子女围绕着主的餐桌……**或其它适当歌曲。
7. 歌唱结束后，主教，站立，不戴礼冠，用以下或类似的言词向敬友致词。

* 参阅《圣堂及祭台奉献礼典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*（1977 年）第六章。



主教：亲爱的兄弟姐妹：我们大家今天欢聚一起，来祝福这座祭台。我们要以虔诚的心情参加此祝福仪式，并恳求天主仁慈垂视教会在这祭台上将奉献的祭品，也使我们——祂的子民——成为献给祂的永恒礼品。

大家默祷片刻。主教伸手，高声念（或唱）：

祝福祷文

主教：极受赞美的天主，你为了救赎人类，接受了基督在十字架上所奉献的祭祀，又为了纪念祂，以你慈父的深爱聚集你的子民，来到主的餐桌跟前。因此，上主，求你垂视我们为举行你的奥迹，所准备的这座祭台：使它成为我们赞美你、感谢你的中心；成为我们以圣事方式呈奉基督之祭献的祭台；成为我们分食生命之粮，畅饮合一之爵的餐桌；成为我们汲取永远救恩之水的泉源，好使我们都能投奔到活石——基督那里，在祂内生长，成为一座圣殿，并在心中的祭台上呈献蒙你悦纳的、圣善生活之祭，赞美你、光荣你。

全体：愿天主永受赞美。

主教此时在香炉内添香，向祭台上香。然后，戴礼冠，退回座位，接受上香，坐下。辅祭者向信众上香。

8. 辅祭人员准备祭台，铺上祭台布，视情形也可置放鲜花；并置放为举行弥撒所需要的蜡烛，如需要，十字架。

9. 祭台准备好后，几位信友奉上圣祭礼仪所用的面饼、酒、水。主教在座位前接受礼品。呈送礼品时，可唱适当歌曲。

10. 一切准备好后，主教到祭台前，脱冠，向祭台行敬礼（吻祭台）。弥撒照常进行，但不向祭台及祭品上香。



在弥撒中祝福圣爵圣盘*

（可由主教或司铎主持）

弥撒如常举行

信友祷文后，献圣爵圣盘的信友，呈上圣爵圣盘，放在祭台上。

可唱对经：我要举起救恩之杯，呼号上主的圣名。

或唱其它合适圣歌

主祭到祭台前，念祝福祷文：

主祭：请大家祈祷（默祷片刻）

上主、天主，我们欢欣地把举行新约祭献的圣爵圣盘，呈献于你的祭台。愿这些用以奉献和领受基督体血的器皿，因基督的体血，而获得圣化。

上主，愿我们在地上所举行的无玷之祭，更新我们，使我们充满圣神，直到我们与诸圣一起，欢欣地共享天国的盛宴。以上所求是靠我们的主基督。

信友：阿们。

献上饼酒，以新圣爵及圣盘盛载，供奉于祭台上。

如常举行圣祭

* 参阅《圣堂及祭台奉献礼典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*（1977年）第七章。





弥撒外祝福圣爵圣盘*

(可由主教或司铎主持)

会众集合；主礼穿长领带；

举行圣道礼仪

可选读格前 10:16-19，或其它合适选经

讲道后，献圣爵圣盘的信友，呈上圣爵圣盘，放在祭台上。

全体可唱：我要举起救恩之杯，呼号上主的圣名。

或唱其它合适圣歌

主礼到祭台前，念祝福祷文：

主礼：请大家祈祷（默祷片刻）：

 圣父，我们欢欣地把这圣爵、圣盘，呈献于你的祭台；求你垂顾你的子女，并降福 ✠ 和圣化我们用来举行新约祭献的器皿。

 愿我们在地上所举行的逾越奥迹，更新我们，使我们充满圣神，直到我们与诸圣一起，欢欣地共享天国的盛宴。以上所求是靠我们的主基督。

信友：阿们。

然后依次进行

信友祷文；天主经；祝福；互祝平安、礼成

* 参阅《圣堂及祭台奉献礼典》*Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*（1977年）第七章。





弥撒中祝福祭衣及其它礼仪用品*

(可由主教或司铎主持)

弥撒如常举行。信友祷文后，献上礼品，包括「礼服」或其它「礼仪用品」。

主祭上前祈祷

祝福「礼服」

主祭：请大家祈祷（默祷片刻）

天主，你应受赞美。你立了你的唯一圣子，为新约最高和永恒的司祭。你又从人群中选派圣职人员，作为你奥迹的分施者。恳求你降福 ✠ 这些礼服；愿穿着这些礼服的圣职人员，兢兢业业，以圣善的生活来事奉你，服务你的子民。以上所求是靠我们的主基督。

信友：阿们。

祝福圣体盒、圣体光、九折布、圣血布、祭台布等礼仪用品：

主祭：请大家祈祷（默祷片刻）

天主，你应受赞美。你透过你的圣子、新约的中保，仁慈地收纳我们的赞颂，并赐与我们丰富的恩惠。我们把这些礼仪用品，呈献给你，作为我们虔诚事奉你的标记。✠ 求你增加我们对你的热诚，并帮助我们殷勤地服务你的子民。以上所求是靠我们的主基督。

信友：阿们。

供奉饼酒，弥撒如常举行。

* 参阅《祝福礼典》*De benedictionibus*（1984年）第卅二章。





附录一：

祝圣圣油礼

（若事先没有至圣圣油，即坚振圣油，则按以下方式进行）

（主教免冠祝圣圣油）。

主教在油中注入香料，制成坚振油；若事先已准备好，则不必再注入香料。

主教邀请信众祈祷说：

亲爱的兄弟姐妹们，请大家祈求全能的天主圣父，降福并圣化这些油：使所有敷用此油的人，能在内心感到它的效力，并能获得永恒的救恩。

（祝圣圣油祷词：第二式）

主教：

天主，你是圣事的建立者、生命的施予者，我们感谢你无比的慈爱；你在旧约时代已将油的圣化能力预先显示给世人，时期一到，你就在你的爱子基督身上特别表彰出来。因为当你的圣子、我们的主基督以逾越奥迹拯救了人类的时刻，便以圣神充满了你的教会，赋给她各种天上的恩宠，使她在世界上完成你救恩的工程。

从那时起你就藉着圣油的奥秘，给世人分施你恩宠的宝藏；你的子女们经过洗礼获得再生之后，你藉圣神的傅油使他们益趋坚强，肖似你的基督，分享他先知、司祭和君王的职位。

（所有共祭司铎，将右手伸开，指向圣油，直到经文结束，不念任何经文。）

上主，我们恳求你，藉你恩宠的效能，使这油膏与香料的搀



合，成为我们获享你降福 ✠ 的标志及泉源；求你将圣神的恩惠，慷慨地倾注在我们傅过油的弟兄们身上；并使傅过油的处所或物品放射出圣洁的光辉；更求你藉这傅油的奥秘，扩展你的教会，直到她达于圆满的境界：那时你将在永恒的光辉中，偕同基督，并在圣神内，成为万有中的万有，直到永远。

全体： 阿们 。



附录二：

祝圣水及洒圣水

主教站在座位前

建筑专责组或堂区代表，可简单介绍圣堂设计的意义，并请主教祝圣水和圣堂。

堂区代表（或堂区主任）：

可敬的主教：请你为我们祝圣水及洒圣水，以提醒我们洗礼的大恩，及福传的使命，并请主教祝圣这圣堂，使我们堂区大家庭，借着弥撒圣祭，团结一致，建设天国，将来能分享永生的盛宴。

主教免冠，放下牧杖。

辅祭者捧着盛水器，站在主教前。

祝圣水

主教：请大家祈祷（全体静默片刻）：

天主，万物都是藉你而得享生命之光，你如此深爱世人，不仅以慈父的关怀照顾养育他们，而且以爱的雨露洗涤他们的罪污，并常领导他们归向首领基督：你依照你仁慈的计划决定，使罪人浸入圣洗池中，与基督同死后，复活起来，成为无罪者和基督的肢体，与祂共同继承永远的酬报。因此，求你降福 ✠、并圣化你所造的这些水，使这水洒在我们身上和教堂墙壁上，作为救恩洗礼的标记，借着洗礼，我们在基督内会得到净化，而成为你圣神的宫殿；也求你赏赐我们，和将来在这圣堂内，举行神圣奥



迹的所有兄弟姐妹，都能抵达天上的耶路撒冷。以上所求，是靠你的子、我们的主基督，他和你及圣神，永生永王。

全体：阿们。

主教戴冠及持牧杖，（及主任司铎）向信友、圣堂四周及祭台洒圣水。

主教：愿仁慈的天主圣父，亲临这祈祷之殿，以圣神的恩宠净化我们，使我们在基督内团结一致，成为圣神的居所。他是天主，永生永王。

全体：阿们。

全体咏唱合适圣歌

洒圣水后，主教及襄礼等就位。



天使弥撒

垂怜经



上主，求祢垂怜。二次 基督
求祢垂怜。二次 上主，求祢垂怜。
上主，求祢垂怜。

光荣颂



天主在天受光荣。1. 主爱的人在世享平安
2. 主，天主，天上的君王，全能的天主圣父。3. 我们
为了祢无上的光荣，赞美祢，称颂祢，朝
拜祢，显扬祢，感谢祢。4. 主，耶稣基督
独生子。5. 主，天主，天主的羔羊，圣父之子。6. 除





免世罪者，求 祢 垂 怜 我 们。7. 除 免 世 罪 者，求 祢 俯
 听 我 们 的 祈 祷。8. 坐 在 圣 父 之 右 者，求 祢 垂 怜 我 们。
 9. 因 为 只 有 祢 是 圣 的。10. 只 有 祢 是 主。11. 只 有 祢 是
 至 高 无 上 的，耶 稣 基 督。12. 祢 和 圣 神，同 享 天 主 圣 父
 的 光 荣。 阿 们。

信 经

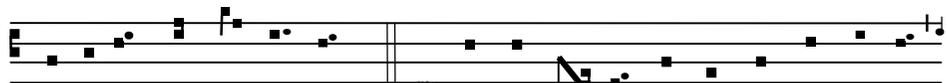


我 信 唯 一 的 天 主。1. 全 能 的 圣 父。天 地 万 物，无 论 有
 形 无 形，都 是 祂 所 创 造 的。2. 我 信 唯 一 的 主，耶 稣 基 督，
 天 主 的 独 生 子。3. 祂 在 万 世 之 前，由 圣 父 所 生。4. 祂 是
 出 自 天 主 的 天 主，出 自 光 明 的 光 明，出 自 真 天 主 的 真 天 主
 5. 祂 是 圣 父 所 生，而 非 圣 父 所 造，与 圣 父 同 性 同 体，万 物





是藉着祂而造成的。6.祂为了我们人类，并为了我们



的得救，从天降下。7. ^{鞠躬} 祂因圣神由童贞玛利亚，



取得肉躯，而成为人。8.祂在般雀比拉多执政时，



为我们被钉在十字架上，受难而被埋葬。9.祂正如圣经



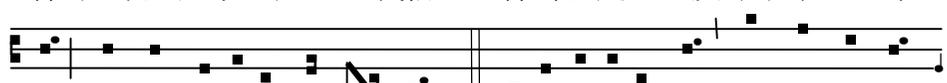
所载，第三日复活了。10.祂升了天，坐在圣父的



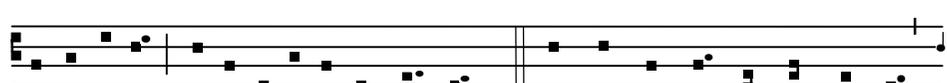
右边。11.祂还要光荣地降来，审判生者死者，祂的



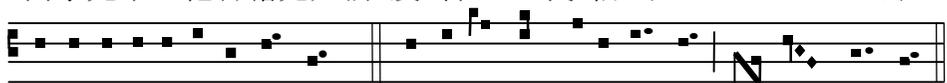
神国万世无疆。12.我信圣神祂是主及赋予生命



者，由圣父圣子所共发。13.祂和圣父圣子，同受钦崇



同享光荣，祂曾藉先知们发言。14.我信唯一至圣至公，



从宗徒传下来的教会。15.我承认赦罪的圣洗，只有一个。



16.我期待死人的复活，及来世的生命。阿 们。



欢呼歌

圣 圣 圣， 上 主， 万
有 的天主。祢的光荣充满大地，欢
呼之声，响彻云霄。奉上主名而来的
当受赞美。欢呼之声响彻云霄。

羔羊颂

除 免世罪的天主羔羊，求祢垂怜 我们。
除 免世罪的天主羔羊，求祢垂怜 我们。
除 免世罪的天主羔羊，求祢赐给我们 平安。









礼仪用书
圣堂奉献礼典

编者：正定教区礼仪委员会

准印者：*+ Julius Trinchese*

设计：厄玛乌工作室

印刷日期：2015年4月

（内部资料 请勿翻印）

Cum Approbatione Ecclesiastica





